

06 15Juni2018

Mitteilungsblatt der Stadt Villach

villach.at

Österreichische Post AG
RM 98A950001
9500 Villach

villach :stadtzeitung



- **1000 neue Jobs.** Infineon investiert unglaubliche 1,6 Milliarden Euro in Villach.
- **Silicon Austria Labs.** Technologiepark Villach soll 112 Mio. Euro für weiteren Ausbau erhalten.
- **Neue Firmen & Chancen.** Weitere Ansiedlungen erwartet: Villachs Job-Welt wird sich von Grund auf ändern.

Freie Sicht auf Villachs Hightech-Zukunft

Ein Platz voll MUSIK

Hans-Gasser-Platz

10 bis 12 Uhr

Eintritt
frei!

- 30.6.** BIG BAND
MUSIKSCHULE VILLACH
- 7.7.** KELAG
BLASORCHESTER
- 14.7.** PROMUSICA CARINTHIA
KLASSIKMATINÉE
- 21.7.** EMV
STADTKAPELLE VILLACH
- 18.8.** DRAURIVER
SWINGBAND
- 25.8.** VILLACHER MUSIKVEREIN
ENSEMBLE DER
DRAUPHILHARMONIE

villach :stadt

Inhalt



NEUER IMMOBILIENMANAGER

Matjaž Lavtižar ist Villachs neuer Freiflächenmanager. Er hat sich gegen 40 Mitbewerber durchgesetzt.

SEITE 10



WIR HABEN GEÖFFNET!

Die Draulände bekommt ein ganz neues Gesicht. Trotz umfangreicher Bauarbeiten haben alle Geschäfte geöffnet!

SEITE 12



TRINKWSSERTAG

Woher kommt unser Trinkwasser und wie schützen wir es? Alle Infos dazu liefert der Trinkwassertag.

SEITE 16

IMPRESSUM: Medieninhaber, Herausgeber: Stadt Villach, Öffentlichkeitsarbeit, 9500 Villach, Rathaus. T: 0 42 42 / 205. Abteilungsleitung: Wolfgang Kofler DW 1716. Redaktionsleitung: Elena Moser-Sonvilla DW 1713. Redaktion: Thomas Künster DW 1717, Erika Pfleger DW 1712. Sekretariat: DW 1700, Fax-DW 1799, E: oeffentlichkeitsarbeit@villach.at. Verlags- und Herstellungsort: Villach/Neudörfli. Hersteller: Layout & Satz: Stadt Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Ingrid la Garde, DW 1718. Druck: Leykam Druck GmbH & Co.KG, Bickfordstraße 21, 7201 Neudörfli. Auflage: 37.600 Stück. Anzeigen: Stadtmarketing Villach GesmbH, T: 0 42 42 / 46 600. DVR: 0013145.

Nächster Erscheinungstermin: 6.7.2018
Anzeigenschluss: 19.6.2018

Vorwort

Villach sorgt für Begeisterung

Europas größte Hightech-Investition in Villach! 1,6 Milliarden Euro wird Infineon in den kommenden Jahren in unserer Stadt investieren. Weltweit sorgten diese Neuigkeiten für Schlagzeilen, selbst US-Finanznachrichtendienste wie Bloomberg berichteten. Für Villach beginnt damit eine neue Zeitrechnung. Wir sind in Sachen Hightech endgültig in der Champions League angekommen. Die Investition wird weitere Firmen zu uns locken, Villach sieht hervorragenden Zeiten entgegen. Auf den kommenden sechs Seiten finden Sie einen Überblick über die aktuellen Entwicklungen, die eines ganz klar zeigen: Die Entscheidung der Stadtpolitik, auf Technik zu setzen, war goldrichtig. Blättern Sie um. Lesen Sie selbst!

Günther Albel
Bürgermeister der Stadt Villach



HighTech VILLACHS ARBEITSZUKUNFT

© INFINEON



1. Bürgermeister Günther Albel und Infineon-Vorstandsvorsitzende Sabine Herlitschka mit einem jener 300-Millimeter-Dünnschichtwafer, für die der Konzern 1,6 Milliarden Euro in Villach investiert. 2. Die Neubauten: Ein Teil des Parkplatzes muss weichen, dafür wird ein Parkhaus errichtet.

Infineon stößt das Tor zu Villachs Zukunft auf

Villach setzte sich gegen Konkurrenz aus aller Welt durch: Der High-Tech-Konzern wird bei uns 1,6 Mrd. Euro investieren. Und 1000 Jobs schaffen.

Es war das vermutlich bestgehütete Geheimnis der österreichischen Wirtschaftswelt: Trotz monatelangen Verhandlungen zwischen Infineon, Bundesregierung, Landesregierung und Stadt Villach ahnten weder Öffentlichkeit noch Medien, was genau Reinhard Ploss und Sabine Herlitschka da am 18. Mai im Bundeskanzleramt in Wien prä-

sentieren würden. Dass es sich um eine 1,6-Milliarden-Euro-Investition in Villach handelte, übertraf alle Spekulationen. Um die Summe einzuordnen: Noch nie wurde in Österreich an einem Hightech-Standort vergleichbar viel investiert. In ganz Europa gibt es nichts ähnlich Großes.

DIE PLÄNE. Zwei neue Gebäude und ein Parkhaus werden am Infineon-Gelände entstehen. Damit soll der stark steigende Bedarf der weltweiten Technik-Industrie an leistungsstarken Chips befriedigt werden. Baubeginn ist noch heuer. Ab 2021 sollen sich die neuen Anlagen bester Auslastung erfreuen. Infineon will so die Weltmarkt-Führungsposition in der Chipproduktion ausbauen.

NEUE ZEITRECHNUNG. Was dies für Villach bedeutet? „Nicht weniger als den

Beginn einer neuen Zeitrechnung“, sagt Bürgermeister Günther Albel. Damit meint er vor allem den Job-Impuls für Stadt und Region. Rund 1000 Arbeitsplätze werden bei der Infineon zusätzlich geschaffen.

Dabei geht es nicht nur um Jobs für Diplom-Ingenieure aus aller Welt, sondern auch um hunderte Fertigungsstellen. „Die können wir aus der Region besetzen“, sagt Albel. „Der Impuls für den Arbeitsmarkt wird spürbar sein.“

„Wir wissen aus Studien: Jeder Job bei der Infineon bringt drei weitere Jobs im Umfeld.“

Sabine Herlitschka, Infineon-Chefin

MAGNET-WIRKUNG. Österreichs Infineon-Chefin Sabine Herlitschka: „Wir wissen aus Studien, dass jeder Infineon-Job drei weitere Arbeitsplätze nach sich zieht.“ Gemeint sind Zulieferer und Dienstleister, die sich in Villach ansiedeln werden. Der Immobiliensektor ermöglicht vielleicht am ehesten eine Vorstellung für das, was

Neue 300-mm-Fabrik

Baubeginn: Erste Hälfte 2019
Produktionsstart: Anfang 2021
Gebäudefläche: ca. 60.000 m²
Beschäftigte: ~ 400 hochqualifizierte Arbeitsplätze
Investition bis 2025: ~ 1,6 Milliarden Euro

Neues Forschungs- und Entwicklungs-Gebäude

Baubeginn: Herbst 2018
Realisierung: Frühjahr 2020
Gebäudefläche: ca. 20.000 m²
Gebäudekapazität: 600 Forschungs- & Entwicklungsjobs, davon 350 zusätzliche F&E-Arbeitsplätze
Investition: 50 Millionen Euro

Parkhaus

auf Villach im positiven Sinn zukommen wird: Bis zu 500 zusätzliche Wohnungen werden in den kommenden Jahren benötigt werden.

INTENSIVE MONATE.

Auf die Stadt Villach kommen extrem arbeitsintensive Monate zu. Ein Standort-Ausbau dieser Größenordnung erfordert viele Verwaltungsvorbereitungen und Genehmigungen. Diese sind gesetzlich vorgeschrieben. Schon bei der Präsentation der Pläne im Bundeskanzleramt betonten die Infineon-Bosse, dass die gute und rasche Zusammenarbeit mit

„Das Milliarden-Investment der Infineon katapultiert Villach in die High-Tech-Champions League.“

Bürgermeister Günther Albel

Villach ein Faktor für die Standortentscheidung gewesen sei.

Um die wichtigsten Punkte politisch außer Streit zu stellen, wurde eine „To-Do-Liste“ von den Parteien des Stadtsenats abgesegnet (Infokasten rechts). „Es freut mich, dass SPÖ, ÖVP und FPÖ einstimmig bekundet haben, dass alle Genehmigungen möglichst effizient abgewickelt werden sollen“, sagt Bürgermeister Albel: „Nur so ist das ehrgeizige Ziel erreichbar, bereits 2021 in den neuen Hallen zu produzieren und zu forschen.“

Stadtsenat gibt To-Do-Liste frei

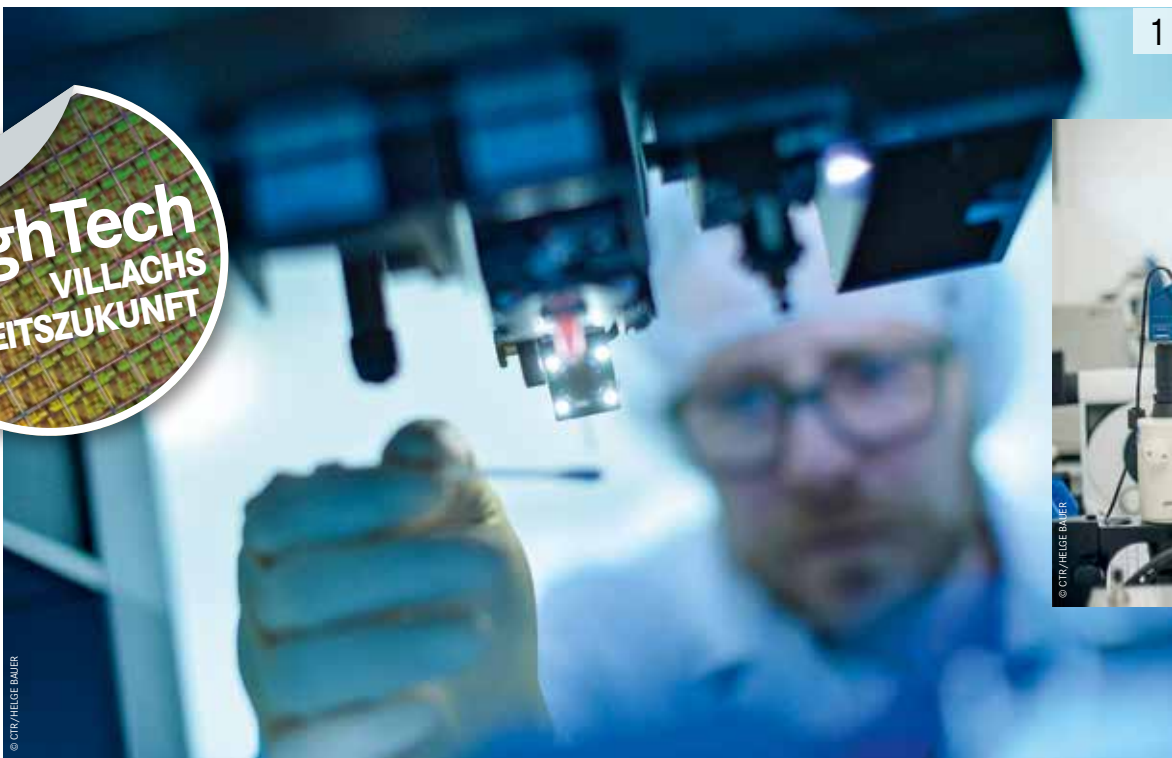
Folgende Verwaltungsarbeiten sind nun möglichst rasch zu erledigen:

- * Änderungen im Flächenwidmungs- und Bebauungsplan.
- * Abwicklung von Bau-, Gewerbe- und Wasserrechts-Genehmigungsverfahren.
- * Errichtung einer neuen Anbindungsstraße zu Infineon. Diese wird, hinter dem bestehenden Hochwasser-Damm, entlang der Gail geführt werden. Das dafür benötigte Areal ist seit 2002 per Gemeinderatsbeschluss für gewerbliche Entwicklung vorgesehen.
- * Anpassung der Wassermengen – sowohl, was die Versorgung der künftig ungleich größeren Infineon betrifft, als auch bezüglich der Abwässer für die Villacher Kläranlage.
- * Bessere Verkehrsanbindung der Infineon an den öffentlichen Verkehr.
- * Ausbau des Radwegenetzes: Hier geht es um die Schaffung einer durchgehenden Radverbindung von der Infineon zum Villacher Hauptbahnhof.
- * Planerische Maßnahmen, um den Bau von neuen Wohnungen zu ermöglichen.

Die To-Do-Liste für die Stadt Villach wurde vom Stadtsenat einstimmig angenommen. Auf dem Foto: Villachs Stadtregierung mit den Infineon-Vorständen Oliver Heinrich (vorne) und Thomas Reisinger (links).



HighTech VILLACHS ARBEITSZUKUNFT



Villach soll zu einem von drei Standorten der Forschungs-Initiative „Silicon Austria Labs“ werden.

112 Millionen für Forschung

Die unglaubliche Infineon-Investitionssumme von 1,6 Milliarden Euro wird Villach in die Champions League der Forschung hieven (siehe Seiten 4/5). Doch es gibt einen zweiten Hightech-Boost in Villach, er betrifft das Carinthian Tech Research (CTR) im Technologiepark.

FORSCHUNGSDREIECK. Die Bundesregierung hat ein 280-Millionen-Euro-Paket für das High-Tech-Land Österreich in die Wege geleitet. Die Hälfte der Summe kommt aus öffentlichem Geld, die andere Hälfte

Knapp 500 Studentinnen und Studenten nutzen das Engineering & IT-Angebot der FH in Villach.



FH bildet 500 Experten aus Fachhochschulbereich Engineering & IT bildet Arbeitskräfte für boomende Hightechbranche aus.

Die Fachhochschule Kärnten hat in Villach, passend zu den wirtschaftlichen Anforderungen des Umfelds, einen Engineering & IT-Schwerpunkt. Insgesamt stehen in diesem Bereich vier Bachelorlehrgänge und sechs Masterstudiengänge zur Auswahl. Derzeit befinden sich knapp 500 Studierende aus vielen Ländern in Ausbildung. Seit Beginn des Angebots haben mehr als 1500 Studentinnen und Studenten ihren Abschluss geschafft.

Im Wintersemester 2018/19 startet ein modernisiertes und überarbeitetes Elektronikstudium des Bachelorlehrgangs System Engineering.

Eine Kooperation mit der Infineon ermöglicht Studienanfängern dieses Lehrgangs zudem eine berufsbegleitende Studienvariante. Das Programm nennt sich „Study and Work“.



2 3

© CTR/HILDEBAUER

soll von der Industrie gestellt werden. Drei Standorte sind es, an denen diese Summe investiert wird: Graz, Linz - und Villach. 112 Millionen Euro werden in den kommenden Jahren bei uns in das neue Forschungszentrum „Silicon Austria Labs“ gesteckt.

FORSCHUNG AUF WELTNEIVEAU. Die „Silicon Austria Labs“ sollen Forschung auf Weltniveau im Bereich elektronisch basierter Systeme bieten und damit Themen wie „Smarte Fabrik“, „autonomes Fahren“ oder „intelligente Stromnetze“ vorantreiben. Dass Villach einer der drei Standorte sein wird, verdankt man dem CTR, das sich in den vergangenen 20 Jahren weltweit einen Namen gemacht hat. Mit rund 80 Forscherinnen und Forschern hat man seither mehr als 80 Patente entwickelt und fast 300 nationale und internationale Betriebe mit Know-how unterstützt.

CTR UND SILICON LABS. Diese Forschungs-Exzellenz war es, die Villach zu einem Pfeiler der „Silicon Austria Labs“ gemacht hat. Dafür muss ein neues Gebäude am Standort Villach-St. Magdalen errichtet werden. Die nötigen Genehmigungen für die Vergrößerung gibt es bereits, da die Stadt Villach in weiser Voraussicht bereits zusätzliche Gebäude eingeplant hat. Personell soll der „Labs“-Standort auf bis zu 200 Forscher ausgebaut werden. Derzeit laufen die Vorarbeiten und die finalen Verhandlungen, wie das CTR in die „Labs“ eingebracht werden soll.

RICHTIGE STRATEGIE. Für Bürgermeister Günther Albel ist die Tatsache, dass Villach zu einem von nur drei Standorten des bundesweiten Hightech-Konzepts gehört, Beweis genug: „Wir haben als Stadt rechtzeitig auf moderne Technik gesetzt. Nun geht die Saat auf.“ Mit CTR, dem „Labs“-Ausbau und der Infineon-Investition gebe Villach enorme Anreize, die weltweit wahrgenommen würden. „Wir rechnen aus gutem Grund mit etlichen zusätzlichen Ansiedlungen“, sagt Albel.

ZWEITER ZUWACHS. Für den Technologiepark Villach ist die „Labs“-Ansiedlung der zweite große Zuwachs in kurzer Zeit. Gerade erst hat Intel Austria mit 150 Mitarbeitern neue Büros bezogen. Auch dieser Betrieb gehört zu den weltbesten, etwa bei Sender-/Empfängereinheiten in Smartphones oder bei Konzepten für die Datenverarbeitung und -verteilung im volldigitalisierten Heim der Zukunft.

1+2+3. In den CTR-Laboren wird an der Zukunft geforscht: Kleinste, intelligente Sensoren und Mikrosysteme können die Mobilität sicherer und autonomer gestalten, medizinischen Fortschritt erzielen, die Energieeffizienz erhöhen und zum Klimaschutz beitragen. Künftig wird das CTR auf doppelte Größe anwachsen: Es wurde als einer von nur drei Standorten für das Hightech-Programm des Bundes, „Silicon Austria Labs“, ausgewählt.

1,6 Mio. Euro für 3D-Druckzentrum

Lehrlingsausbildung im Technologiepark wird ausgebaut.

Seit Jahren bildet die gemeinnützige Firma GPS in Villach-St. Magdalen Lehrlinge für die Bereiche Metalltechnik und Mechanik/Elektrotechnik/Elektronik aus. Nun wird vergrößert.

DRUCKZENTRUM. „Gemeinsam mit dem Weltmarktführer EOS ist die Einrichtung eines 150 Quadratmeter großen Drucklabors geplant, in dem auch ein 3D-Drucker installiert werden soll“, sagt Wirtschaftsreferentin Vizebürgermeisterin Petra Oberrauner. Die Stadt unterstützt ihren Antrag, 200.000 Euro zu dieser zukunftssträchtigen Investition beizusteuern. Das wurde dieser Tage im Stadtsenat beschlossen. Oberrauner: „Diese Förderung ist ganz im Sinne des Wirtschaftsstandortes Kärnten und damit der Fachkräfteausbildung. So werden hochkarätige Arbeitsplätze geschaffen.“

RASCHE UMSETZUNG. Die Gesamtkosten für Maschinen und deren Infrastruktur belaufen sich auf rund 1,6 Millionen Euro. Sie sollen bis Ende Oktober aufgebaut sein, bereits Anfang 2019 sollen die Lehrlinge die Arbeit aufnehmen können.

Seit Jahren werden in der Lehrlingswerkstatt des GPS Fachkräfte für den heimischen Markt ausgebildet.



OSKAR HÖRNER

Park mit besten Aussichten

Der tpv Technologiepark Villach wächst konstant. Derzeit sind knapp 45 Firmen mit 700 Mitarbeitern angesiedelt. Zudem gibt es 500 Studierende im Bereich Engineering & IT.

HighTech
VILLACHS
ARBEITSZUKUNFT

FH Kärnten

Knapp 500 Studierende lernen derzeit im Bereich Engineering & IT. Einige der angebotenen Schwerpunkte: Industrial Engineering, Mobility Systems, Maschinenbau und Umwelttechnologien.

Intel, KAI & Co.

Im Gebäude T02 befinden sich zahlreiche Hightech-Firmen, unter anderem Intel Austria und KAI, also das Kompetenzzentrum Automobil- und Industrieelektronik GmbH.

High Tech Campus

Das Carinthian Tech Research ist im so genannten High Tech Campus Villach untergebracht. Drei weitere Gebäude mit jeweils 4000 Quadratmetern sind für die kommenden Jahre geplant.

Wirtschaftskammer

Auch die WK Villach und das WIFI haben sich vor Jahren im Technologiepark niedergelassen. Sie sind regionaler Ansprechpartner für die Betriebe.

Der *tpv* Technologiepark Villach ist das beste Beispiel für eine gelungene Wirtschafts-Transformation: Einst beherbergte das Gelände das Zellstoffwerk St. Magdalen, nun ist es Heimat für Hightech-Firmen und die Fachhochschule Kärnten.

DIE ANFÄNGE. Die Anfänge des Parks finden sich Mitte der 1990er-Jahre. 1997 erfolgte die Gründung des Carinthian Tech Research (CTR), das sich über die Jahre zu einer weltweit anerkannten Hightech-

Forschungseinheit entwickelte. 2000 bis 2002 wurden die zwei markanten Großbauten errichtet, in denen sich heute unter anderem die Fachhochschule (FH) Kärnten befindet. Das Investitionsvolumen lag damals bei rund 25 Millionen Euro.

STATUS QUO. Heute gibt es knapp 45 angesiedelte Tech-Firmen im Park. Mehr als 700 Menschen finden hier Arbeit. Dazu hat der FH-Bereich Engineering & IT rund 500 Studierende. Die Auslastung des Parks liegt bei 90 Prozent. Da es

genügend rechtzeitig gesicherte Entwicklungsflächen gibt, kann der Park Richtung Autobahnbrücke/Silbersee weiterwachsen. Nächste Ausbaustufe soll die bundesweite Initiative „Silicon Austria Labs“ sein, die an das CTR andockt – mit 100 neuen Jobs. Heuer hat die Stadt Villach eine Initiative zur Steigerung der Attraktivität des Parks gestartet: Die Anbindung an die Drau ist dabei ebenso Thema wie ein Leitsystem und die Mobilität. Die Umsetzung dieser Verstärkung des Campus-Gedankens ist für die kommenden Jahre geplant.

GPS Lehrwerkstätte

Die Lehrwerkstätte des gemeinnützigen Betreibers GPS bildet junge Fachkräfte für die Bereiche Metalltechnik und Mechanik/Elektrotechnik/Elektronik aus. Im Herbst wird ausgebaut.

Studentenwohnheim

Um den vielen Studierenden aus aller Welt eine leistbare Unterkunft bieten zu können, gibt es seit Jahren ein Studentenwohnheim mit 110 Betten. Ausbaupläne für 70 weitere Betten sind vorhanden.

T.I.P.S.

T.I.P.S. hat sich aus einer Garagenfirma zu einem Player am Weltmarkt entwickelt. Mit rund 80 Mitarbeitern bietet man Konzernen wie Texas Instruments oder Infineon Messtechnik auf Topniveau an.

FH-Labore

Die Science- und Energy Labs der Fachhochschule sind Orte der Praxis. Hier haben die Studenten die Möglichkeit, Praxiseinheiten auf höchstem Niveau zu absolvieren.

Entwicklungsflächen

Die Stadt Villach hat in weiser Voraussicht schon vor Jahren Entwicklungsflächen für den Hightech-Park angekauft. Es gibt also keine Platznöte im Falle von Expansions-Bauprojekten.

Geballte Kraft für Villach

Matjaž Lavtižar ist Villachs neuer Freiflächenmanager. Er soll für Ansiedlungen in der Stadt sorgen. Der Slowene spricht fünf Sprachen und hat 17 Jahre Handels-Erfahrung.

Matjaž Lavtižar heißt der neue Immobilien- und Freiflächen-Manager in Villach. Lavtižar ist 43 Jahre alt und hat sich im Hearing gegen seine Mitbewerberinnen und Mitbewerber durchgesetzt. Insgesamt gab es für die Position 40 Bewerbungen. Der gebürtige Slowene bringt jahrzehntelange Erfahrung nach Villach mit. Sein Lebenslauf zeigt die internationale Vernetzung: Zuletzt war er zehn Jahre lang bei IKEA tätig, als Expansionsmanager in Slowenien, Kroatien, Serbien und Rumänien. Davor arbeitete er als Manager bei KiK, Hofer und Baumax. „Ich kenne den Handel in- und auswendig“, sagt Lavtižar, „dieses Wissen werde ich in Villach einbringen.“ Seine Aufgabe innerhalb des Stadtmarketings wird sich in drei Teilbereiche gliedern:



17 Jahre Erfahrung im Handel: Villachs neuer Immobilien- und Freiflächenmanager Matjaž Lavtižar

1. Immobilienberatung für Hauseigentümer: Einer aktuellen CIMA-Studie zufolge ist nur ein Drittel der Leerstände in Villach uneingeschränkt vermietbar. Hier soll Lavtižar die Hausbesitzer über Möglichkeiten beraten, welche Optimierungsmaßnahmen am effizientesten wären.
2. Aktive Händler-Akquise: Damit ändert sich der Auftrag des Stadtmarketings – hin zum aktiven Freiflächen-Management.
3. Projekt-Einwicklung: Über die individuelle Leerstands-Thematik hinaus soll Lavtižar sein Know-how auch in neue Flächennutzungskonzepte einbringen. Die Zukunft des Wochenmarktes kann so ein Thema sein, ein Kindererlebnisland oder Ärztezentren in der Innenstadt ebenso. Bürgermeister Günther Albel sieht in Lavtižars Bestellung eine „wichtige Botschaft“ für die Innenstadt: „Erstmals wird sich ein Spezialist mit jahrzehntelanger Erfahrung in der Privatwirtschaft mit voller Kraft um das zentrale Themen Freiflächenmanagement kümmern.“ Mit Lavtižar habe sich ein Vollprofi im Hearing durchgesetzt, der der Stadt Impulse geben wird.



STADTMARKETING-NEUERÖFFNUNG

Neue Büros am Hans-Gasser-Platz wurden mit Vortrag eines Innenstadt-Experten eingeweiht.

Frank Rehme, Innenstadt-Innovationsexperte aus Deutschland, diskutierte anlässlich der Eröffnung des neuen Stadtmarketing-Standortes am Hans-Gasser-Platz 5 u.a. mit Bürgermeister Günther Albel und WK-Obmann Bernhard Plasounig über Strategien für vitale Innenstädte. Sein Rat: „Mehr Emotion! Nur Geschäfte, die ihre Kunden begeistern, haben eine gute Zukunft.“

Der IGEL kauft, verkauft & vermittelt!

Sie wollen Ihre Immobilie verkaufen? Perfekt!

IGEL IMMOBILIEN

SERIÖS - ZUVERLÄSSIG - KÄRNTENWEIT

BARZÄHLER KAUF 2-ZIMMERWOHNUNG!
Bevorzugt im Stadtzentrum, mit größerer Terrasse/Balkon und Lift! Kaufpreis bis € 160.000,-
Kontakt: Michaela Pollan, 0650 / 777 42 92
Ich freue mich auf Ihre Angebote!

Lassen Sie den IGEL auf Ihre Immobilie los!

APPARTEMENTHAUS



mit 9 Einheiten in Velden / Wörthersee! Ca. 520m² Wfl.; ca. 1.215m² Gfl., EAW i. A., parifiziert, KP: € 850.000,-

Kontakt: Martin Ebner, 0664 212 78 47

GEWERBEGRUNDSTÜCK



in St. Veit an der Glan, ca. 19.448m², KP auf Anfrage

Kontakt: Martin Ebner, 0664 212 78 47

ORDINATION/BÜRO



Top-Lage & sehr guter Zustand / Villach-Zentrum / Parkplatz / 5 Z. auf 136 m² / Miete € 1.433,- inkl. BK/Hzg

Kontakt: Michaela Pollan, 0650 777 4292

JUNGFAMILIE WARTET SCHON!



Wir suchen ein Haus

im Einzugsgebiet Villach mit 3 Schlafzimmern, Kaufpreis bis € 340.000,- Finanzierung gesichert!

Kontakt: Michaela Pollan, 0650 777 4292

WEITERE TOP-IMMOBILIEN FINDEN SIE UNTER: WWW.IGEL-IMMOBILIEN.AT



VILLACH: ITALIENER STRASSE 14 | T. 04242 23 185 KLAGENFURT: KRONEPLATZ 1 | T. 0463 508 700

Miele

CENTER ● OLSACHER



Kaffeevollautomat CM 5300

- OneTouch-Funktion – Zubereitung von einfachem oder doppeltem Cappuccino oder Latte Macchiato
- Programmierung von Temperatur, Mahlmenge und Wassermenge pro Tasse und Kaffeespezialität
- Automatische Spül-, Reinigungs- und Entkalkungsprogramme
- Farbe: Grau

€ 749,-*



Dampfgarer DG 6001 GourmetStar

- Genaue elektronische Temperaturregelung 40 bis 100 °
- Als Einbau-, Unterbau- oder Standgerät verwendbar
- Menügeräten ohne Geschmacksübertragung auf bis zu 3 Ebenen
- 1,2 l Wassertank – Wasservorrat bis zu 90 Minuten Garzeit

AKTIONSPREIS!

€ 749,-*



Geschirrspüler G 4203

- Stand- und Unterbaugerät
- Vollelektronische Steuerung mit Update-Funktion
- mit großem Besteckkorb
- **Flüsterleise**
- Lebenslange Wasserschutzgarantie
- Schalterblende lichtweiß
- mit Automatik-Programm

Klassifizierung
Energieeffizienz **A**
Reinigungswirkung **A**
Trockenwirkung **A**
Symbolfoto

€ 559,-*



Staubsauger C2 PowerLine Black Pearl

- Power-Motor, **890 Watt**
- kompaktes Edelstahl-Teleskoprohr
- Umschaltbare Universal-Bodendüse SBD 355-3
- reichhaltiges Zubehör integriert
- 6-stufiger Drehregler
- Auf 20 Jahre Lebensdauer getestet
- 10 Meter Aktionsradius

€ 169,-*

*Unverbindlich empfohlener, nicht kartellierter Kassabholpreis inkl. MwSt. Aktionsmodelle lieferbar solange der Vorrat reicht. Satz- und Druckfehler vorbehalten.



Die Stimmung ist ausgezeichnet bei den Unternehmern im sogenannten „Hafenviertel“, das die Stadt gerade neu gestaltet: Baustadtrat Harald Sobe und Wirtschaftskammerobmann Bernhard Plasounig bemühen sich um optimale Kommunikation und Koordination.



Basler Beauty

Traude Klade und Tina Auer, Profis für hochwertige Haarpflegeprodukte und Naturkosmetik, schaukeln den Laden auch während der Baustellenzeit mit viel Energie: „Und mit speziellen Aktionen – Haarfarben kosten jetzt minus 30 Prozent – treiben wir es bunt!“

Baustelle? Bitte eintreten!

Auf die Zeit nach der Baustelle freuen sich freilich alle Geschäftsinhaber in der Lederergasse, an der Draulände und am Unteren Hauptplatz. Die momentane Situation packen jedoch alle mit viel Dynamik und Kreativität an. „Auch wenn die Durchfahrt derzeit nicht möglich ist, bieten wir unseren Kundinnen und Kunden ein so attraktives Angebot, dass sie uns gern die Treue halten“, ist die vorherrschende Meinung der Betriebsinhaberinnen und -inhaber. „Viele Menschen kommen auch gern vorbei, weil eine Baustelle ja immer etwas Spannendes ist, das sich jeden Tag weiterentwickelt und am Ende eine deutliche Verbesserung steht.“ Wer schwergewichtige Waren verkauft, bietet den Zustellservice des Stadtmarketings durch den neuen City Butler an. Andere locken mit speziellen Aktionen. „Mit ein bisschen Flexibilität und Kreativität rocken wir diese Baustelle.“ Die Zufahrt zum Wochenmarkt ist übrigens problemlos möglich.

villach :stadtzeitung 06/18

Thalia

Susanne Meusel, Christian Wassermann und ihr Team sind Baustellen-erfahren. Alle Buchneuerscheinungen, Geschenkideen und das gesamte Thalia-Sortiment findet man hier an der Ecke Lederergasse-Hauptplatz – im ungestörten Verkauf.



Goldenes Lamm

Claudia Boyneburg-Spendier und ihr Hotel- und Restaurant-Team freuen sich, dass sich ihr Stadtviertel nach der Baustellenphase einladender präsentieren wird. Bis dahin verwöhnen sie ihre Gäste auch weiterhin mit noch mehr Qualität und Service.



Die Draulände und die Einbindung in die Lederergasse bekommen ein neues Gesicht. Die Vorarbeiten laufen auf Hochtouren, um die Baustellenphase in kürzest möglicher Zeit abzuwickeln. Die Betriebsinhaber im sogenannten „Hafenviertel“ sind voll motiviert, haben viele Ideen und trotz Baustelle selbstverständlich uneingeschränkter Geschäftsbetrieb. Herzlich willkommen!

ÖFFNET



Schmuck-Werkstatt

Johann Rossmann ist ein begeisterter und dynamischer Altstadtunternehmer, der seine Kundinnen und Kunden mit seinen individuellen und originellen Kreationen beeindruckt: „Auch wenn hier umgebaut wird, ist mein Schmuckgeschäft selbstverständlich geöffnet!“



Restaurant Delphi

Der kleine Urlaub vom Alltag lässt sich bei Athanasios und Raffaella Varnovas im Restaurant Delphi unbeschwert genießen, auch wenn rundum gerade Baustelle ist. Tsatsiki, Souvlaki und viele griechische Köstlichkeiten mehr tischen sie ihren Gästen genussvoll auf.



Gelateria Italiana

Luis Marquez und seine Eiskreationen sind ein Fixpunkt in der Altstadt. Die herrlichsten Variationen serviert er den Schleckermäulchen im phantasievollen Eisbecher. Wenn es schnell gehen soll, lieben die Genießerinnen und Genießer das Tüteneis zum Mitnehmen.

Aroma Aura

Dieter Seebacher verkauft in seinem Geschäft in der Lederergasse authentische und ethisch korrekte Produkte. Aromaöle und Pflegeprodukte, ökologische Wasch- und Reinigungsmittel, Kräuterdestillate und viele Tipps hat er auch während der Baustellenzeit parat.



Unikorn

Lebensmittel, die man im selbst mitgebrachten Behälter kauft, und die breite Palette aromatischer Gewürze gibt es bei den beiden Unikorn-Damen Desiree Schellander und Annemarie Käfer – selbstverständlich auch, während ihr Viertel ein neues Gesicht bekommt.



Passendes Geschenk

Dass man bei Gabriele Baumgartner nicht das passende Geschenk findet, ist nicht vorstellbar. So vielfältig und verschieden wie die Beschenkten selbst und kreativ ist die Fülle an Artikeln, die sie liebevoll verpackt anbietet. Natürlich auch in den Baustellen-Wochen.





Villach steigt e-mobil um



villach macht e mobil

„E-Mobilität ist förderungswürdig, nachhaltig und besitzt in Villach einen extrem hohen Stellenwert.“

Bürgermeister Günther Albel

Die Villacher Verkehrszukunft ist e-mobil. Moderne, umweltfreundliche und vor allem nachhaltige Mobilitätslösungen finden hier bereits statt. Und einige, besonders innovative, sind auf dem besten Weg, in Villach Fuß zu fassen.

STEVE. „Das EU-geförderte Forschungsprojekt STEVE hat einen starken Anker in unserer Stadt“, bringt es Bürgermeister Günther Albel auf den Punkt. „Mit internationalen Hightech-Konzernen wie Infineon arbeiten wir daran, E-Mobilität im urbanen Raum noch effizienter und nutzungsfreundlicher einzusetzen.“

Villach fährt und fördert e-mobil. Vom stadteigenen Fuhrpark über etliche leistungsstarke E-Tankstellen und sogar einem internationalen Projekt bis hin zu Unterstützungsmodellen für private E-Mobilisten: Das zukunftsweisende und nachhaltige Prinzip, mit dem umweltfreundlichen Antriebselement Strom zu fahren, ist in Villach stark besetzt. Ein Umstieg auf E-Mobilität war noch nie so attraktiv.



„Wir setzen bei unseren Stadtfahrzeugen stark auf E-Mobilität. Das ist ein wichtiges grünes Bekenntnis.“

Vizebürgermeisterin Petra Oberrauner

Car- und Bike-Sharing-Modelle etwa stehen auf der Agenda. Eine Benutzer-Umfrage zum STEVE-Projekt läuft noch einige Zeit auf villach.at

AUFTANKEN. Nachdenken will man in Villach auch über E-Busse, die man gerade im öffentlichen Stadtverkehr sinnstiftend integrieren könnte. Energienachschub holen sich private E-Mobilisten bei einer der vielen E-Tankstellen, die im Stadtbild besonders auffallend gekennzeichnet sind. „Diese finden sich etwa in der Freihausgasse, in der Italiener Straße, Gerbergasse, Nikolaigasse, auf den Parkplätzen der Strandbäder, ja, sogar auf dem Dobratsch bei der Aichingerhütte kann man sein E-Fahrzeug auftanken“, sagt Hightech-Referentin Vizebürgermeisterin Petra Oberrauner. „Besonders schnell funktioniert das Aufladen bei der Tesla-Station in der Maria-Gailer-Straße.“

STADTEIGENE E-FLOTTE. Selbstverständlich fährt die Stadt selbst auch e-mobil. Wirtschaftshof und Stadtgarten sind nur zwei der Abteilungen, die bereits etliche E-Fahrzeuge im Dienst haben. „Und es werden konsequent mehr“, versichert Bürgermeister Günther Albel, der selbst mit einer E-Vespa und einem E-Bike unterwegs ist. „Wenn wir ein Fahrzeug ersetzen müssen, ist das Nachfolgemodell in den meisten Fällen mit Strom betrieben.“

FÖRDERUNGEN. Das Bekenntnis zur E-Mobilität spiegelt sich auch in der Förderung für Private wider. „Villach unterstützt E-Mobilität - vom E-Bike bis zu Umbauten“, erklärt der für Förderungen zuständige Umweltstadtrat Erwin Baumann. Auch für Start-ups im Bereich der Fachhochschule und des CTR bietet Villach ein passendes Umfeld.

„E-Bikes, E-Mopeds und Umbauten sind zukunftsweisend. Daher fördern wir deren Ankauf für Private.“

Umweltstadtrat Erwin Baumann

GUT ZU WISSEN

GRATIS PARKEN: Dafür benötigen Elektro-Autos ein grünes Pickerl, das Sie im Stadtservice im Rathaus erhalten. Zulassungsschein nicht vergessen!

FÖRDERUNG: Die Stadt Villach fördert die Anschaffung von Elektrofahrzeugen nach einem Punktesystem. Je nach Anzahl der Antragsteller kann der Wert eines Punktes variieren. Gefördert werden maximal 50 Prozent der Anschaffungskosten.

INFORMATION: Alle Informationen zum Thema E-Mobilität, E-Tankstellen und E-Förderungen finden Sie unter villach.at



1. Etliche E-Nutzfahrzeuge sind in der Villacher Flotte bereits erfolgreich im Einsatz. 2. Grünes Bekenntnis: Bürgermeister Günther Albel kurvt selbst gern auf einer E-Vespa durch die Stadt. 3. Moderne E-Bike-Ladestationen, wie auf dem Hans-Gasser-Platz, sind sehr gefragt. 4. In der Maria-Gailer-Straße wartet die topmoderne, leistungsstarke Tesla-E-Ladestation auf die umweltbewussten Autofahrer. Die Stadt selbst lädt bei der eigenen E-Tankstelle im Wirtschaftshof auf.



Von der Quelle in das Glas:
Interessanter Wasser-Erlebnistag
mit buntem Rahmenprogramm.

Dem Wasser auf der Spur



Selbst in einer wasserreichen Region wie Villach müssen wir mit höchster Sorgfalt darauf achten, dass die Wassergewinnung, -speicherung und -verteilung laufend verbessert werden. Wasser ist unsere wichtigste Lebensgrundlage. Die nachhaltige Sicherung dieser wertvollen Ressource zählt zu unseren zentralen Aufgaben. Nur die verantwortungsbewusste Umgang damit sichert auch für unsere Kinder eine hohe Wasserqualität und erhält die Gewässer als Lebensader für die Region. „Die Bürgerinnen und Bürger unserer Stadt sollten sich aber auch darüber im Klaren sein,

woher ihr Trinkwasser kommt. Beim Trinkwassertag am Freitag, dem 15. Juni, von 13 bis 17 Uhr, wird daher wieder beim Hochwasserbehälter auf der Oberen Fellach Kindern und Erwachsenen auf unterhaltsame Weise Wissenswertes zum Lebensmittel Nummer eins vermittelt“, so Wasserreferentin Stadträtin Katharina Spanring. Heuer gibt es außerdem erstmals Shuttledienste zu den Hochbehältern am Kumitzberg mit 10 Millionen Litern Fassungsvermögen und Großvassach mit einer komplett neuartigen Bauweise. „Ich bedanke mich für die Unterstützung durch den Naturpark Dobratsch, die FF Fellach und die Alpenvereinsjugend“, so Spanring.

Die Mitarbeiter des Wasserwerkes informieren beim Trinkwassertag über ihre Aufgaben.



»Es ist wichtig, dass wir unser
Trinkwasser schützen und
vor allem schätzen.
Nicht alle Menschen
sind so reich be-
schenkt wie wir!«

Wasserreferentin
Stadträtin
Katharina Spanring



© HANNES PACHNER

Zum Jubiläum erfolgte Millionen-Zusage



Von links Vizebürgermeisterin Petra Oberrauner, Friedrich Golger von der Personalvertretung und Saubermacher-Chef Hans Roth mit Mitarbeitern.

Seit zehn Jahren sind die
Saubermacher die Top-
Adresse für Abfall- und
Altstoffbewirtschaftung
in unserer Stadt.

Es läuft sehr gut am Standort Drauwinkelstraße an der Villacher Gewerbeaufschließungsstraße. So gut sogar, dass in den bisherigen zehn Jahren des Bestehens des Altstoffsammelzentrums bereits zwei Mal ausgebaut wurde. Jetzt, anlässlich des zehnten Geburts-

tags, gab es gleichzeitig auch den Kick off für eine Großinvestition in den kommenden drei Jahren. Begonnen soll noch heuer werden: „Wir planen, den Entsorgungs-, Altstoffsammel- und Recycling-Standort noch serviceorientierter zu gestalten“, kündigen die Repräsentanten des Private-Public-Partnership-Modells Villacher Saubermacher, Bürgermeister Günther Albel und Hans Roth an. „Wir schaffen eine neue Einfahrt, eine neue Doppelwaage für Großanlieferungen, ein Flugdach für die optimale Lagerung hochwertiger Erde, eine Verlängerung der ASZ-Rampe, damit noch mehr Sammelcontainer Platz haben und noch mehr Fahrzeuge gleichzeitig abladen können.“

MITARBEITER GEEHRT. Das große Jubiläum wurde selbstverständlich gefeiert, Vizebürgermeisterin Petra Oberrauner ehrte dabei mit Hans Roth die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. „Die Mitarbeiter der Saubermacher erledigen ihre Arbeit stets motiviert und sind dabei auch noch äußerst zuvorkommend.“ Es sei wichtig, den Bürgerinnen und Bürgern auch klar zu machen, wofür sie ihre Gebühren leisten. „Die Investitionen in den Saubermacher-Standort in der Drauwinkelstraße zahlen sich sichtlich aus.“

Viel Luft, Licht und Freiflächen. MARGERITENSTRASSE

BARRIEREFREI
GROSSE TERRASSEN
GRÜNFLÄCHEN
FAMILIENFREUNDLICH



MIT QUALITÄTSAUSSTATTUNG.
Wohnflächen von 56 m² bis hin zu 110 m²
Behagliches Raumklima mittels Fußbodenheizung

www.margeritenstrasse.at



Villach / Stadtteil Perau / Margeritenstraße.

Hier können Menschen dem stressigen Alltag entfliehen. Dank der großzügig gestalteten Terrassenflächen - die nicht nur in den Obergeschossen bis zu 195 m² erreichen - wirken diese bei entsprechender Begrünung wie Oasen. Große Fensterflächen dehnen den Wohnraum optisch ins Freie aus. Die unterschiedlichen Wohnflächen bieten Platz für Singles, Paare und Familien.



4-ZIMMER-WOHNUNG

KAUFPREIS: 256.470,- €

Wohnnutzfläche: 87,77 m²

Terrasse: 30,25 m²

* monatlich ab:

753,50 €

FINANZ REAL

BAUBEGINN
BEREITS
ERFOLGT!

HEIZWÄRMEBEDARF:

23 - 29 kWh/m²a
f_{EE}: 0,65 - 0,66



4-ZIMMER-WOHNUNG

KAUFPREIS: 266.475,- €

Wohnnutzfläche: 91,16 m²

Terrasse: 31,93 m²

* monatlich ab:

782,60 €

FINANZ REAL



2-ZIMMER-WOHNUNG

KAUFPREIS: 169.000,- €

Wohnnutzfläche: 55,25 m²

Terrasse: 30,23 m²

* monatlich ab:

499,20 €

FINANZ REAL



*Rate inkl. aller Nebenkosten, 10% (**20%) Eigenkapital und Wohnbauförderungsrichtlinien Kärnten. Infos zur Finanzierung - Dieter Wallner: E-Mail: d.wallner@finanzreal.com oder www.finanzreal.com. Hinweis: Alle abgebildeten Ansichten und Grundrisse sind lediglich Schaubilder. Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten.



Hausergasse 9, Villach
T: 04242 / 45 304
office@nageler.biz
www.nageler.biz

**IMMOBILIEN
NAGELER**
INNOVATION WOHNEN

Ich ziehe die Fäden



Zeit für
was Neues!



TRUBKA
SANITÄR
HEIZUNG

Tel. 04242/58045
office@trubka.at
Badstubenweg 70
9500 Villach
www.trubka.at

Neues Bad oder sanieren? Wir helfen Ihnen mit Rat und Tat bei Sanitär-, Lüftungs- und Heizungstechnik.

villach

kultur

Termine Juni–September 2018

Kulturmagazin der Stadt Villach · Nr. 76 · www.villach.at/kultur

villach :kultur

FEST DER VIELFALT



Eintritt
frei!

Fest der Vielfalt

Ein Fest des multikulturellen Miteinanders

Samstag, 30. Juni 2018
ab 16.00 Uhr, Gerbergasse und Garten des Jugendzentrums

Musik, Kulinarik, Lebensfreude pur! Noch nie zuvor haben so viele Villacher/innen – mit und ohne Migrationshintergrund – das Fest aktiv mitgestaltet. Hausgemachte, fair produzierte Bio-Schmankerln aus aller Welt warten darauf, verkostet zu werden. Auf zwei Bühnen finden Aufführungen von Künstler/innen und lokalen Kulturvereinen statt. Akrobatik, Afro-Perussion, Volkstanz, Elektro-Folklore und moderner Tanz gehören zu den Highlights des dichten Programmes. Das Fest beweist, dass Villach für Familien verschiedenster Nationalitäten eine lebenswerte Heimat ist.

STRASSENKUNST-FESTIVAL



Eintritt
frei!

25. Straßenkunst-Festival

**Montag, 23. und
Dienstag, 24. Juli 2018**
11.00–14.00 Uhr und
17.00–23.00 Uhr
Villacher Innenstadt

Ein 9-Stunden-Programm von ungefähr 100 Artisten aus 10 Nationen wird an den beiden Tagen erwartet. Die Vielfalt und Verrücktheit, der Charme und der absolute Einsatz, die Unberechenbarkeit und Spontanität der internationalen Kunst auf der Straße hält Einzug in die Villacher Innenstadt. Ein vielfältiges, abwechslungsreiches Programm erwartet Sie an beiden Tagen! Mit dabei sind u. a. Faela, Chris Blaze „The Fire Ninja“, This Maag, Samelito, Orchester Marah, Blechsalat, Oakleaf Stelzenkunst, Die Buschs, Flame Flowers, Mr. Qwiek, Whales avenue, The Freaks u. v. a.

Die Künstler freuen sich über ein Hutgeld!

SUMMERTIME



Eintritt
frei!

Summertime

Sternstunden der Oper auf der Draubühne mit Solisten, Chor, Ballett und Orchester des Nationaltheaters Brünn

Donnerstag, 9. August 2018
20.30 Uhr, Drauberme

Eine laue Sommernacht, ein stimmungswaltes Ensemble, eine großartige Inszenierung: Unter dem Titel „Sternstunden der Oper“ wird das Draufer auf zum imposanten Bühnenbild. Musikbegeisterte kommen voll auf ihre Kosten. Auf der 300 Quadratmeter großen schwimmenden Bühne werden die Highlights aus „Tosca“, „Cosi fan tutte“ und „Pique Dame“, dem „Liebestrank“ oder der „West Side Story“ zu hören und sehen sein. Seit Jahren ist das Konzert mit Höhepunkten aus Oper und Ballett auf der Draubühne vor dem Congress Center Villach ein wichtiger Bestandteil des Kärntner Kultursommers und vereint wie nirgends sonst klassische Musik mit einer einzigartigen Kulisse. Der charmant-humorvolle Musiktheaterkennner Christoph Wagner-Trenkwitz präsentiert das vielfältige Programm und wird mit Hintergrundgeschichten aus der Welt der Komponisten, Sänger und Musiker durch den Abend begleiten. Lassen Sie sich verzaubern von den hochkarätigen Künstlerinnen und Künstlern des Nationaltheaters Brünn! Das renommierte Theaterhaus verfügt über drei Künstlerensembles, deren reichhaltiges Repertoire den Zuschauerinnen und Zuschauern Oper und Ballett auf höchstem Niveau bietet und das Villacher Publikum immer wieder zu überraschen und begeistern vermag.

Bei Schlechtwetter findet das Konzert im Congress Center Villach statt. Die Karten dafür sind zum Preis von Euro 2,50 im Villacher Kartenbüro Knapp erhältlich (keine Rückerstattung).

Nähere Informationen wie immer in der Kulturabteilung oder bei der Informationsveranstaltung im Dinzlschloss, Schloßgasse 11: Di, 19. Juni 2018, 13.30 Uhr

:KULTUR

villach

Kulturprogramm 18 19

Highlights wie

WILLI RESETARITS & STUBNBLUES
„AM KÖNIGSWEG“ von Elfriede Jelinek
VIENNA BRASS CONNECTION
„HELLO, DOLLY!“
ORCHESTRA DELLA TOSCANA / TEATRO VERDI
und vieles mehr...

Programmdetails anfordern unter: Stadt Villach Kultur, T 04242/205-3412, E kultur@villach.at



LITERATUR UM 8



Gerhard Benigni und Diana Köhle

Wenn Bücher ihre Tage haben

Mittwoch, 26. September 2018
20.00 Uhr, Dinzlschloss

Musik: Julia Vestemian, Violine

Mit „Der Zeitgeist ist eine Flasche“ präsentiert Gerhard sein viertes Buch. Was vor acht Jahren mit gewitzten Postings auf Facebook begann, findet nun in einem Tagebuch der etwas anderen Art seine Vollendung. Gewohnt wortverspielt, humorvoll und scharfsinnig spürt der Villacher Autor darin dem herrschenden Zeitgeist nach. Er profiliert sich dabei als geistreicher Chronist des Alltags, der bemerkenswerte Momente sammelt, eigentümliche Fragen stellt und die Tragikomik des Weltgeschehens kommentiert.

Kartenvorverkauf: Villacher Kartenbüro Knapp, Freihausgasse 5, T: 0 42 42 / 273 41,

an allen oeticket-Vorverkaufsstellen, www.oeticket.com sowie an der Abendkasse.

SUMMER
STIMME

Sternstunden der Oper

Do. 9.8.18

20.30 Uhr

**Freier
Eintritt**

Christoph Wagner-Trenkwitz präsentiert auf der Draubühne in Villach
Solisten, Chor, Ballett & Orchester
des Nationaltheaters Brünn





Business Center / Parkhotel Villach, Moritschstraße 2
 Congress Center Villach, Europaplatz 1
 Dinzlschloss, Schloßgasse 11
 Evangelische Kirche im Stadtpark, Wilhelm-Hohenheim-Straße 3
 Galerie Freihausgasse, Freihausgasse
 Jugendzentrum, Gerbergasse
 Kulturhof Villach, Lederergasse 15
 neubuehnevillach, Rathausplatz
 Stadtpfarrkirche St. Jakob, Oberer Kirchenplatz 9
 Theater am Schiff, Schiffsanlegestelle beim Congress Center
 Villacher Brauerei, Brauhausgasse 6
 Warmbaderhof, Kadischenallee 22

villach .kultur

JUNI 2018

15.06. FREITAG

Vernissage: Fashion. Wow!
 19.00 Uhr, Galerie Freihausgasse
 Ausstellung bis 8. September 2018

16.06. SAMSTAG

Harold & Maude
 20.00 Uhr, Theater am Schiff

19.06. DIENSTAG

Kulturprogramm 18/19
Informationsveranstaltung
 13.30 Uhr, Dinzlschloss

Pippo Pollina

Musica Senza Confini
 20.00 Uhr
 Business Center / Parkhotel Villach

Harold & Maude

20.00 Uhr, Theater am Schiff

20.06. MITTWOCH

Harold & Maude
 20.00 Uhr, Theater am Schiff

21.06. DONNERSTAG

Harold & Maude
 20.00 Uhr, Theater am Schiff

Jürg Brunner, Orgel

20.00 Uhr, Stadtpfarrkirche

22.06. FREITAG

Harold & Maude
 20.00 Uhr, Theater am Schiff

23.06. SAMSTAG

„Nacht der schlechten Texte“
 19.00 Uhr, ehem. Kaufhaus Samonig

Harold & Maude

20.00 Uhr, Theater am Schiff

26.06. DIENSTAG

Harold & Maude
 20.00 Uhr, Theater am Schiff

27.06. MITTWOCH

Harold & Maude
 20.00 Uhr, Theater am Schiff

28.06. DONNERSTAG

Harold & Maude
 20.00 Uhr, Theater am Schiff

Barockensemble Concert Royal

Karla Schröter, Barockoboe
Willi Kronenberg, Orgel
 20.00 Uhr, Stadtpfarrkirche

27.06. MITTWOCH

Orchesterkonzert
der Musikschule Villach
 19.00 Uhr, Congress Center Villach

29.06. FREITAG

Barbie can Ken!
 Familienworkshop mit Modedesignerin
Karin Loitsch
 15.00 Uhr, Galerie Freihausgasse

Workshop & Ausstellungen-

rundgang Fashion. Wow!
 18.00 Uhr, Galerie Freihausgasse

30.06. SAMSTAG

Ein Platz voll Musik:
Big Band Musikschule Villach
 10.00 Uhr, Hans-Gasser-Platz

Fest der Vielfalt

16.00 Uhr, Gerbergasse und
 Garten Jugendzentrum

JULI 2018

01.07. SONNTAG

Rabtaldirndl
Dirndl sucht Bauer
 21.00 Uhr, Drauterrassen und Innere Stadt

02.07. MONTAG

Vernissage
Theresa Pawal / Beate Arco:
Momente vom Freisein
 19.00 Uhr, Dinzlschloss
 Ausstellung bis 17. August 2018

03.07. DIENSTAG

Aktionstheater ensemble:
Immersion. Wir verschwinden
 21.00 Uhr, Drauterrassen

05.07. DONNERSTAG

Filmabend:
Dior und ich
 19.00 Uhr, Galerie Freihausgasse

Orgelmusiksommer

Klaus Kuchling, Orgel
 20.00 Uhr, Stadtpfarrkirche

Tanztheater: CROMOSOMA X

21.00 Uhr, Drauterrassen und Innere Stadt

06.07. FREITAG

School's Out
 9.00 Uhr, Rathausplatz

07.07. SAMSTAG

Ein Platz voll Musik:
Kelag Blasorchester
 10.00 Uhr, Hans-Gasser-Platz

Nestervals:

Strubelpeter – Ein Karlstag Abenteuer
 21.00 Uhr, Drauterrassen und Innere Stadt

11.07. MITTWOCH

Sonnenlinie
 20.30 Uhr, Kulturhof Villach

12.07. DONNERSTAG

Orgelmusiksommer
Mauricio Pergellier, Orgel
 20.00 Uhr, Stadtpfarrkirche

14.07. SAMSTAG

Ein Platz voll Musik:
Promusica Carinthia
 10.00 Uhr, Hans-Gasser-Platz

Sonnenlinie

20.30 Uhr, Kulturhof Villach

Carinthischer Sommer

Carinthische Wassermusik
 21.20 Uhr, Ossiacher See

17.07. DIENSTAG

Carinthischer Sommer
A House Full of Music
 11.00 Uhr, Congress Center Villach

18.07. MITTWOCH

Workshop & Ausstellungs-
rundgang Fashion. Wow!
 10.00 Uhr, Galerie Freihausgasse

19.07. DONNERSTAG

Orgelmusiksommer
Orthulf Prunner, Orgel
 20.00 Uhr, Stadtpfarrkirche

20.07. FREITAG

Carinthischer Sommer
MIAGI Youth Orchestra
 20.00 Uhr, Congress Center Villach

Sonnenlinie

20.30 Uhr, Kulturhof Villach

21.07. SAMSTAG

Ein Platz voll Musik:
EMV Stadtkapelle Villach
 10.00 Uhr, Hans-Gasser-Platz

Sonnenlinie

20.30 Uhr, Kulturhof Villach

22.07. SONNTAG

Carinthischer Sommer
Unterberger Hofmusik:
Dahoam und Retour
 20.00 Uhr, Villacher Brauerei

Sonnenlinie

20.30 Uhr, Kulturhof Villach

23.07. MONTAG

25. Straßenkunst-Festival
 11.00–14.00 und 17.00–23.00 Uhr
 Villacher Altstadt

24.07. DIENSTAG

25. Straßenkunst-Festival
 11.00–14.00 und 17.00–23.00 Uhr
 Villacher Altstadt

26.07. DONNERSTAG

Orgelmusiksommer
Elmo Cosentini, Orgel
 20.00 Uhr, Stadtpfarrkirche

Carinthischer Sommer

Kärntner Sinfonieorchester
 20.00 Uhr, Congress Center Villach

28.07. SAMSTAG

Carinthischer Sommer
Trio Catch
 11.00 Uhr und 20.00 Uhr
 Congress Center Villach

AUGUST 2018

07.08. DIENSTAG

Carinthischer Sommer
Rudolf Buchbinder
 20.00 Uhr, Congress Center Villach

09.08. DONNERSTAG

SUMMERTIME
 20.30 Uhr, Draubühne

14.08. DIENSTAG

Sonnenlinie
 20.30 Uhr, Kulturhof Villach

15.08. MITTWOCH

Carinthischer Sommer
Nathan der Weise
 Stummfilm von Manfred Noa
 mit Orgel Improvisation
 21.15 Uhr, Stadtpfarrkirche St. Jakob

16.08. DONNERSTAG

Workshop & Ausstellungs-
rundgang Fashion Wow!
 10.00 und 18.00 Uhr
 Galerie Freihausgasse

Carinthischer Sommer

NeoBarock: Bach-Metamorphosen
 20.00 Uhr
 Evangelische Kirche im Stadtpark

Orgelmusiksommer

Karen De Pastel, Orgel & Gesang
 20.00 Uhr, Stadtpfarrkirche

17.08. FREITAG

Carinthischer Sommer
Freibühne!
Klagenfurt zu Gast beim CS
 14.00 Uhr, Rathausplatz

18.08. SAMSTAG

Ein Platz voll Musik:
Drauriver Swingband
 10.00 Uhr, Hans-Gasser-Platz

19.08. SONNTAG

Sonnenlinie
 20.30 Uhr, Kulturhof Villach

22.08. MITTWOCH

Carinthischer Sommer
Fest/Hofmaninger/Schwarz/
Tröndle/Wiesinger
 20.00 Uhr
 Business Center / Parkhotel Villach

23.08. DONNERSTAG

Carinthischer Sommer
ORF Radio-Symphonieorchester
Wien
 20.00 Uhr, Congress Center Villach

Orgelmusiksommer

Friedemann Kannengießer, Orgel
 20.00 Uhr, Stadtpfarrkirche

Sonnenlinie

20.30 Uhr, Kulturhof Villach

24.08. FREITAG

Sonnenlinie
 20.30 Uhr, Kulturhof Villach

25.08. SAMSTAG

Ein Platz voll Musik:
Villacher Musikverein
Ensemble der Drauphilharmonie
 10.00 Uhr, Hans-Gasser-Platz

Sonnenlinie

20.30 Uhr, Kulturhof Villach

30.08. DONNERSTAG

Vernissage
Harald Schwinger: MUTTER
 19.00 Uhr, Dinzlschloss
 Ausstellung bis 21. September 2018

Orgelmusiksommer

Orthulf Prunner, Orgel
 20.00 Uhr, Stadtpfarrkirche

SEPTEMBER 2018

12.09. MITTWOCH

Vernissage
Vakuum | Jahresausstellung
Kunstverein postWERK
 19.00 Uhr, Dinzlschloss
 Ausstellung bis 21. September 2018

13.09. DONNERSTAG

Vernissage
Stefanie Sargnagl: Zu viel Vitamine
 19.00 Uhr, Galerie Freihausgasse
 Ausstellung bis 13. Oktober 2018

14.09. FREITAG

Premiere: Terror
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

15.9. SAMSTAG

Jugendtrendsporttag
 12.00 Uhr, Wasenboden
 Ersatztermin: 22. September 2018

Terror

20.00 Uhr, neubuehnevillach

19.09. MITTWOCH

Terror
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

20.09. DONNERSTAG

Terror
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

21.09. FREITAG

Terror
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

22.09. SAMSTAG

Terror
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

25.09. DIENSTAG

Terror
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

26.9. MITTWOCH

Literatur um 8
Gerhard Benigni / Diana Köhle:
Wenn Bücher ihre Tage haben
 20.00 Uhr, Dinzlschloss

Terror

20.00 Uhr, neubuehnevillach

NEUBUEHNEVILLACH

www.neubuehnevillach.at

Harold & Maude von Colin Higgins | Theater am Schiff

Der schwarzhumorige Kultfilm „Harold & Maude“ ist auf der Bühne ebenso mitreißend und bewegend wie auf der Leinwand, gerade dann, wenn man das Stück im besonderen Ambiente einer Schiffsfahrt erleben kann.

Erzählt wird die schräge und berührende Liebesgeschichte eines todessüchtigen, neurotischen jungen Mannes aus gutem Hause und einer vitalen, lebensfrohen und abenteuerlustigen alten Frau. Ein zufälliges Zusammentreffen führt zu einer Liebesbeziehung zwischen den Beiden, jenseits jeglicher gesellschaftlicher Konventionen. Maude lehrt Harold einen neuen Blick auf die Welt und das Leben. Gemeinsam erleben sie schwarzhumorige Situationen voll von grotesker Komik, aber auch von melancholischer Poesie und Zärtlichkeit. Es wird letztlich aber auch eine Geschichte über endgültiges Abschiednehmen.

Regie & Raum: Bernd Liepold-Mosser · **Schauspiel:** Johanna Mertinz, Bernhard Geor Rusch, Clemens Matzka, Katharina Schmolzer und Isabella Weger

TERROR von Ferdinand von Schirach

Eine Passagiermaschine befindet sich in der Gewalt von Terroristen und steuert ein vollbesetztes Sportstadion an. Ein Pilot entschließt sich, das Flugzeug abzuschließen und wagt damit das Leben der Passagiere gegen das zehntausender Menschen ab. War die Entscheidung richtig? Hätte der Staat das Recht, Menschenleben gegeneinander abzuwägen. Diese und mehr Fragen stellen sich in einem Gerichtssetting, in dem am Ende das Publikum über Schuld oder Unschuld des Piloten entscheiden soll. Es sind Fragen moralischer und ethischer Natur, die anhand dieses hypothetischen, thematisch aber zeitaktuellen Falls gestellt werden.

Regie: Martin Dueller · **Schauspiel:** Manfred Lukas-Luderer, Katrin Ackert Konstatin, Michael Kuglitsch, Radu Vulpe, Günther Hollauf, Daniela Turner und Frankie Feutl

Weitere Infos: Büro der neubuehnevillach, Hauptplatz 10, 9500 Villach, Telefon: +43 (0) 42 42 / 28 71 64 oder office@neubuehnevillach.at. Villacher Kartenbüro: +43 (0) 42 42 / 273 41 oder office@villacherkartenbuero.at. Elektronische Kartenreservierungen: www.neubuehne.at. An allen Vorverkaufsstellen von Ö-Ticket und über die Kleinen Zeitung Ticket-Hotline +43 (0) 316 / 87 18 71 11.

26. THEATERFESTIVAL SPECTRUM

01.07.–07.07.2018

Eintritt
frei!

Theater & Performance in der Villacher Innenstadt

Es erwartet das Publikum wieder eine spannende und dichte Festivalzeit mit Theater- und Performance-Produktionen unter freiem Himmel. Natürlich bieten wir auch wieder unentgeltliche Workshops an, um die Möglichkeit zu schaffen, sich noch mehr in das Festival zu involvieren. Merken Sie sich diese Woche vor. It's all yours.

Künstlerische Leitung: Katrin Ackert-Konstantin und Erik Jan Rippmann. Alle Informationen spätestens Anfang Juni unter: www.festivalspectrum.com

Rabtaldirndl „Dirndl sucht Bauer“

Gute Luft, schöne Aussicht, Einzellage. Spazierwege durch idyllische Wälder und Wiesen. Ein Ort, wo man die Seele baumeln lassen kann. Wo die Mädchen noch im Dirndl aus dem Haus gehen, wo es nach Land riecht und die Forellen direkt vom Fluss in die Pfanne springen. Mit diesen Sehnsuchtsbildern wird die Marke „Urlaub am Bauernhof“. Die Rabtaldirndl behaupten, diese Idylle gibt es nur noch dort, wo sie künstlich am Leben erhalten wird. Aber was weiß man schon. Dafür suchen sie erst einmal einen Bauern. Denn ein Bauer gehört zu einem Hof. Da ist kein Einsatz zu groß. Also orientieren sie sich an gängigen Kuppelformaten des Privatfernsehens und machen sich ans Werk.

Regie: Ed. Hauswirth · **Schauspiel:** Barbara Carli, Rosi Degen, Bea Dermond und Gudrun Maier

aktionstheater ensemble „Immersion. Wir verschwinden“

Koproduktion mit ARGEkultur, Kooperation mit Spielboden, Werk X

Michaela entrüstet sich über das mangelnde Können einer Darstellerin aus einem Werbeclip für eine Provinzstadt. Das hätte sie wirklich besser gemacht. Andreas darf während einer Gala vor internationalen Finanzmögulen seine Gedichte vortragen. Eine Karriere als gefeierter Poet scheint sich aber doch nicht abzuehen. Bei den Dreharbeiten am Mount Everest wird er aber zum Statisten degradiert. Sein einziger Satz wird gestrichen. Von nun an geht's bergab. Zurück in der Realität bleibt für alle ein Engagement beim aktionstheater ensemble. Anlässlich eines drohenden Rechtsruckes, entschließt man sich nur noch Komödien zu machen. Das hat in früheren Zeiten auch schon einmal funktioniert ...

Text: aktionstheater ensemble, Martin Gruber und Claudia Tondl · **Darsteller/innen:** Susanne Brandt, Michaela Bilgeri, Martin Hemmer, Andreas Jähner und Sonja Romei, Kristian Musser

Tanztheater „CROMOSOMA X“

„Cromosoma X“ ist Teil des Projekts zur weiblichen Identität und widmet sich dem Traumhaften, dem imaginären Königreich des unbewussten Irrgartens, in dem Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft gleich sind. Eine Prinzessin und ein Prinz, eine junge Frau und ein junger Mann, eine weibliche Puppe und eine männliche Puppe treffen sich im Raum ... Eine zeitlose Geschichte von gestern und heute, ein altes Märchen, das im Nebel der Zeit verloren geht, das des weiblichen Geschlechts, und das passiert jeden Tag.

Choreographie: Simona Miraglia · **Mit:** Rossana Bonafede, Lorenzo Covello, Simona Miraglia

Nestervals | Struwwelpeter – Ein Karlstag Abenteuer/innen

SOMMERTHEATER



Sonnenlinie von Iwan Wryypajew

Es ist seit Stunden fünf Uhr in der Früh und Barbara und Werner, seit sieben Jahren verheiratet, sitzen in der Küche und streiten. Bald haben sie den Kredit für ihr Haus abbezahlt. Grund genug, sich Gedanken über ein Kind zu machen, aber statt zu feiern verzichten sie sich, werfen sich vor, unachtsam zu sein, nicht zuzuhören, den anderen nur halbherzig zu lieben und sogar seit Jahren zu hassen. Sie können sich aber weder trennen noch verstehen. Sie versuchen, eine magische Sonnenlinie zu überschreiten, indem sie sich genussvoll verletzen oder sich als imaginäre Fremde küssen. Erst in diesem Spiel der Verfremdung, der imaginierten Loslösung vom eigenen Ich gelingt ihnen das angestrebte „positive Ergebnis“.

Inszenierung: **Stefan Ebner**
Es spielen: **Michael Kuglitsch, Magda Kropiunig**
Informationen: www.turbotheater.at

Kartenreservierung: T: 0677 / 61 37 29 94 oder
E: zentrale@turbotheater.at

KINOSOMMER



Kinosommer Villach Open-Air Kino im Innenhof der Musikschule

Ein unvergleichliches Kinoerlebnis unter freiem Himmel, dazu das passende Getränk und die besten Filme der letzten Jahre: Das alles bietet der Kinosommer Villach auch in seiner vierten Auflage. Am Programm stehen täglich die Publikumsstieblinge des vergangenen Kinjahres, die großen Festivalgewinner, europäisches Autorenkino und österreichische Filme. Als Special gibt es jeden Donnerstag einen Dokumentarfilm und jeden Dienstag einen der großen Klassiker der Filmgeschichte.

Das Programm im Detail mit Trailer und ausführlichen Informationen sowie aktuelle Meldungen finden Sie ab Juli auf unserer Website und auf Facebook: www.kinosommervillach.at

Ab August: Kinosommer-Hotline 0677 / 61 40 40 49
oder tickets@kinosommer.at

Ausstellungsraum Dinzschloss

Schloßgasse 11, 9500 Villach, T: 0 42 42 / 205-3400, www.villach.at,
Mo bis Do: 8.00–12.00 und 13.00–16.00 Uhr, Fr: 8.00–12.00 Uhr, samstags, sonntags
und feiertags geschlossen

Theresa Pewal | Beate Arko Momente vom Freisein

Vernissage: Montag, 2. Juli 2018, 19.00 Uhr
Ausstellungsdauer: bis 17. August 2018

Zwei Fotografinnen mit besonderem Charisma und zwei gänzlich unterschiedlichen Zugangsweisen zur Fotografie.

Was ist Freiheit? Was bedeutet es, sich frei zu fühlen? Ist das Gefühl gut oder schlecht?

All diese Fragen führten bei **Theresa Pewal** zu einem Projekt, in das viel Herzblut geflossen ist. Die Antworten liefern ihre Fotografien über das Sichtbar machen der Seele durch den Körper: Frauen in ihrem Moment des Freiseins. Die Faszination an der Analogfotografie ermöglicht, die vielfältigen Seiten eines Menschen zum Vorschein zu bringen und diese mit Würde sowie Respekt auf- und einzufangen. Von ihren Bildern sagt **Beate Arko**, dass sie naiv realistisch, atmosphärisch nicht greifbar – jedoch spürbar – meditativ und vor allem unbeschrieben sind. Ihr Motto ist es, das Wesen der Natur sowie das Wunderbare im Augenblick zu erfassen, es einzufangen und ins Bild zu rücken, um dem Unscheinbaren, Nebensächlichen und Verborgenen eine Bedeutung zu geben. Der bloße Blick unseres Auges könnte die Phänomene, welche mit der Kamera eingefangen werden, nicht erkennen. Es ist ein Moment des Freiseins. Jeder Schritt in die Natur birgt Wunder in sich, man muss sie nur sichtbar machen.



Galerie Freihausgasse | Galerie der Stadt Villach

Freihausgasse, 9500 Villach, T: 0 42 42 / 205-3450, www.villach.at,
Mi bis Fr: 9.00-13.00 und 14.00-18.00 Uhr, Sa: 9.00-15.00 Uhr,
sonn- und feiertags, montags und dienstags geschlossen

Fashion. Wow! | Mode als Statement

in einer Kooperation mit der Universität für angewandte Kunst
Kuratiert von Univ.-Prof.ⁱⁿ Mag.^a Barbara Putz-Plecko

Vernissage: Freitag, 15. Juni 2018, 19.00 Uhr
Ausstellungsdauer: bis 8. September 2018

Fashion. Wow! zeigt ausgewählte Outfits und künstlerische Arbeiten von Karin Altmann, Manora Auersperg, Anna-Sophie Berger, George Bezhanišvili, Sonja Bäumel, Christina Dörfner-Raab, Flora Luise Mercedes Goidinger, Barbara Graf, Milena Heussler, Veronika Hauer, Lila John, Afra Kirchdorfer, Nina Kugler, Karl Lagerfeld, Marlies Liekfeld-Rapetti, Adele List, Walter Lunzer, Patrick Meier, NGO Nha, Ute Neuber, Oswald Oberhuber, Nathalie Pelet, Jasmin Schaitl, Christine Schöpf, Raf Jan Henri Simons, Walter Steinacher, Alexandra Surugiu, Cosima Terrasse, Lara Torres, Que Chi Trinh, Galerie V & V, Vivienne Westwood und Bernhard Willhelm.

Mode sucht das Neue, weckt das Bedürfnis nach Veränderung, spielt mit dem Reiz der permanenten Verwandlung. Sie impliziert kreative Techniken, innovative Prozesse, sozialen Austausch und produziert zugleich Einschlüsse und Ausschlüsse. Was als Mode gilt, ist gesellschaftliche Vereinbarung. Mode ist ein soziales System und fungiert in unterschiedlichen gesellschaftlichen Funktionszusammenhängen. Ihre Produktion wirft immer häufiger Fragen nach gesellschaftlicher Verantwortung auf. Mode ist auch affirmatives oder kritisches Statement, sie spinnt historische Fäden weiter und muss sich permanent neu erfinden. Einerseits fungiert sie als tragbare Kleidung in der Welt des Profanen und Alltäglichen, andererseits stellt sie ihre Eigenschaft, permanent Repräsentantin des Neuen und in diesem Sinne besonders und exklusiv zu sein ins Rampenlicht.

Zu viele Vitamine | Stefanie Sargnagel mit Puneh Ansari, Victor Lizana, Marianne Vlaschits und Jakob Vrba

Vernissage: Donnerstag, 13. September 2018, 19.00 Uhr
Ausstellungsdauer: bis 13. Oktober 2018

Stefanie Sargnagel holt – gemeinsam mit der Galerie Freihausgasse – vier junge in Wien lebende Künstler/innen nach Villach, die ihre Zeichnungen, Skulpturen, Hefte und Videos präsentieren. Die Künstler/innen mit verschiedenen Backgrounds verbindet die humorvolle und kritische Betrachtung des Alltags sowie der Welt durch sprachlichen Witz und cartoonhafte Zeichnung. Die Wände der Galerie werden mit A4-Zeichnungen tapeziert, in deren absurden, sarkastischen, verstörenden und unterhaltsamen Geschichten man sich stundenlang verlieren kann.

Eröffnet wird die Ausstellung mit einer Lesung aus Puneh Ansaris Debütwerk „Hoffnung“.

Harald Schwinger | MUTTER

Vernissage: Donnerstag, 30. August 2018, 19.00 Uhr
Ausstellungsdauer: bis 21. September 2018

#NELLY (Bilder einer Mutter)

Im Projekt **#Nelly (Bilder einer Mutter)** geht es darum, sich der Figur der Mutter anzunähern. Denn die Beziehung zwischen Mutter und Kind ist großteils geprägt von „Images“, also von Vorstellungen, die man von der eigenen Mutter hat und von eigenen Projektionen, die man auf sie wirft. Was dabei auf der Strecke bleibt, ist die Mutter selbst, als Person, als eigenständiger Mensch. Ungefragt wird sie durch ein Panoptikum an Verzerrungen und Vorstellungen entstellt. Dass Projekt soll die Möglichkeit schaffen, hinter die Projektionen zu blicken und der Figur der Mutter, die Chance zu geben, selbst einmal in Erscheinung zu treten, ihr quasi eine eigene Stimme zu verleihen. Wie sieht sie sich selbst, wie hätte ihr Leben unter anderen Umständen aussehen können, wer wäre sie gerne gewesen?



„Das Projekt besteht aus 15 lebensgroßen Fotografien meiner Mutter (79), die für jedes Foto in eine andere Rolle, in eine andere Identität schlüpft, die wir zuvor gemeinsam festlegen.“ Harald Schwinger

INFO

villach .kultur

Kartenvorverkauf: Villacher Kartenbüro Knapp, Freihausgasse 5, T: 0 42 42 / 273 41,
an allen oeticket-Vorverkaufsstellen, www.oeticket.com sowie an der Abendkasse.

Nähere Informationen: Kulturabteilung der Stadt Villach, Schloßgasse 11,
T: 0 42 42 / 205-3400, www.villach.at/kultur

Redaktionschluss für Ausgabe Oktober: 27. August 2018. Änderungen vorbehalten! Medieninhaber (Verleger): Stadt Villach, Rathausplatz 1, 9500 Villach. Herausgeber: Geschäftsgruppe 4, Kulturabteilung, Schloßgasse 11, 9500 Villach.



MIAGI Youth Orchestra, Südafrika Duncan Ward, Dirigent

Fr 20.7. / 20 Uhr
Congress Center Villach

Klassische Musik, indigene
südafrikanische Klänge und Jazz

Kärntner Sinfonieorchester Aigul Akhmetshina, Mezzosopran Kristiina Poska, Dirigentin

Do 26.7. / 20 Uhr
Congress Center Villach

Arien von: Mozart, Rossini,
Donizetti, Tschaiowsky,
Bellini, Saint-Saëns,
Massenet und Bizet



**CARINTHISCHER
SOMMER 2018**
FESTIVAL OSSIACH – VILLACH

Infos: www.carinthischersommer.at
oder +43 (0) 42 43 / 25 10

BEZUG: Juni 2019



Energieklasse A+ (Visualisierung, Änderungen vorbehalten)

Seeblick • Tiefgaragenplätze
Gartenflächen • Terrasse • Kamin
Jede Infrastruktur, Einkaufsmöglichkeiten,
Bus zu Fuß erreichbar. Nur wenige
Gehminuten zum öffentlichen Strandbad.



Garconnieren
ab ca. 26m² Wfl.
bis ca. 95m² Penthouse-
Familien-Wohnungen!



SEEBLICK WOHNUNGEN AM FAKKER SEE



Wohnräume brauchen einen Partner

Beratung & Verkauf:
Dieter Mayerhofer: +43(0)664 337 37 90

WWW.DERIMMOBILIENBERATER.AT



Immobilienberater
MAYERHOFER KG
Nikolaigasse 27 • 9500 Villach
T 04242 / 29 0 99
office@derimmobilienberater.at



HUSQVARNA FRÜHJAHRESAKTION

FRÜHJAHRESAKTION AKKU POWER-PAKET

Alles für den Garten um **NUR € 1.190,-** statt € 1.424,-.

AKTION

Im Akku Power-Paket enthalten sind:

Trimmer 115 iL
Heckenschere 115 iHD45
Rasenmäher LC 347 VLi
2 Akkus BLi 20 &
1 Ladestation QC 330



LANDTECHNIK
VILLACH GmbH
9500 Villach-West, Badstubengeweg 63, 04242/58861
www.landtechnik.co.at



Copyright © 2018 Husqvarna AB (publ). Alle Rechte, Änderungen sowie Druck- und Satzfehler vorbehalten. Aktionen gültig bis 30.6.2018 bzw. solange der Vorrat reicht.

Der Riesen-Bärenklau, auch Bärenkralle, Herkulesstaude oder Herkuleskraut genannt, führt bei Berührung zu schmerzhaften Blasen, die schwer heilen und Verbrennungen ähneln. Alle Pflanzenteile, besonders der Saft des Bärenklaus, sind giftig. Speziell unter Sonnenlichteinwirkung löst er eine heftige Reaktion bei Mensch und Tier aus. Die effektivste Bekämpfung des Gewächses erfolgt durch Ausgraben oder Abstechen des gesamten Wurzelstockes. Besonders wichtig ist es, sich durch Handschuhe und Schutzkleidung vor Hautkontakt mit Pflanzenteilen zu schützen, um oben genannte Ausschläge und Irritationen zu verhindern. Das Abmähen der Pflanze ist nur bedingt effektiv, da die Wurzel weiterhin austreiben kann. Da der Kontakt mit dieser Pflanze höchst riskant ist, sollte die Entfernung des Unkrauts von Fachkräften durchgeführt werden.

MELDEN. „Die Villacher Bevölkerung wird gebeten, Pflanzenbestände auf öffentlichen Grundstücken an den Stadtgarten Villach unter der Service-Telefonnummer 0 42 42 / 205-6500 zu melden. Die Experten der Stadt können auch über den Umgang im Hausgarten beraten oder Verwechslungen mit anderen Pflanzen ausschließen“, sagt Umweltreferent Erwin Baumann.

Vorsicht vor Bärenklau

Vorkommen beim Stadtgartenamt (T: 205-6500) melden.



Natur- und Umweltschutzreferent Erwin Baumann ersucht die Bürgerinnen und Bürger, Vorkommen des gefährlichen Bärenklaus zu melden.

Beim Aufenthalt im Freien müssen einige Regeln beachtet werden. Wir sagen Ihnen, was im eigenen Garten rechtlich erlaubt ist und was Ärger verursachen könnte.

Was dürfen die Nachbarn?



Musizieren, Singen oder Radio hören gehören selbstverständlich zu einer gelungenen Abendgestaltung oder einer entspannten Grillfeier dazu, sind aber zwischen 22 und 8 Uhr im Freien nicht erlaubt. Ohne zwingenden Grund ist außerdem das Starten von Kraft- und Motorfahrzeugen auf privaten Wegen und Grundstücken generell zu unterlassen, ebenso das Laufenlassen von Verbrennungsmotoren aller Art. Wer den Motor bis zur Weiterfahrt abstellt, spart außerdem Treibstoff und schont durch die reduzierten Abgase die Umwelt.

RASENMÄHEN. „Das Rasenmähen mit einem motorbetriebenen Mäher ist grundsätzlich nur an Werktagen, ausgenommen in der Zeit von 12 bis 15 Uhr und von 19 bis 8 Uhr, erlaubt. Die gilt auch für elektrisch betriebene Rasenmäher. Für Sonn- und Feiertage gilt ein generelles Verbot“, betont Umweltreferent Erwin Baumann. Eine Bestimmung, die übrigens auch für den Betrieb von in der Landwirtschaft genutzten Maschinen und Geräten wie Ketten- und Kreissägen und das Teppichklopfen gilt.

Beim Feiern im eigenen Garten bitte auch an eventuell störenden Lärm denken.

PANDA
AB € 8.990,-*



WUNDERWUZZI.
FIAT PANDA. FLEXIBEL. ABENTEUERLUSTIG. ZIELSTREBIG.

FIAT PANDA EASY 69 PS BENZIN

Ein kleiner, frecher Abenteurer, der aber immer für eine große Überraschung gut ist. Auffällig, jedoch nie großspurig. Zuverlässig, aber nicht langweilig. Und selbst steinige Wege können das Erreichen seiner Ziele nicht verhindern.

- Klimaanlage • CD- und MP3-Radio • 5 Türen • auch mit 4x4 Allradantrieb erhältlich •

fiat.at

4 JAHRE FIAT GARANTIE

Gesamtverbrauch 3,6–5,5 l/100 km, CO₂-Emissionen 85–129 g/km. Symbolfoto. *Angebotspreis gültig bis 30.06.2018 inkl. Händlerbeteiligung, Modellbonus und € 1.000,- FCA Bank Finanzierungsbonus bei Leasing- oder Kreditfinanzierung über die FCA Bank GmbH / FCA Leasing GmbH. Voraussetzung: Bankübliche Bonitätskriterien, Wohnsitz/Beschäftigung in Österreich. Nicht kumulierbar mit anderen Finanzierungsangeboten. Angebot freibleibend. *2 Jahre Neuwahrgarantie und 2 Jahre Funktionsgarantie „Maximum Care“ bis 60.000 km. Details auf www.fiat.at. Stand 04/2018.

FCA BANK
Austria

AutoOrtner
50 Jahre
Pionier

Piccostrasse 42, 9500 Villach, Tel.: 04242/28494
www.auto-ortner.at



HOCHBLÜTE – Wiesensteig II St. Martin

VERKAUFSSTART IST BEREITS ERFOLGT!

3 Villen mit 38 modernen, familienfreundlichen Eigentumswohnungen entstehen in zentrumsnaher, aber in ruhiger Lage (nur 3 km bis ins Zentrum) von Villach. Die Architektur besticht durch eine klare eigenständige Formensprache – lichtdurchflutete Räume und großzügige Außenbereiche sorgen für herausragenden Wohnkomfort. Ob Gartenwohnung oder Penthouse – auf Balkonen oder Terrassen und in den Eigengärten erblühen nicht nur die Blumen. Das Wohnungsangebot reicht von der 30m² Garçonnière bis zur 110m² 4-Zimmer-Wohnung.

KOLLITSCH, ein Familienunternehmen in dritter Generation mit Hauptsitz in Klagenfurt, realisiert dieses Bauvorhaben. Die Baufirma bietet alles aus einer Hand – von der Planung über die Ausführung bis hin zum Verkauf im Wohn- und Hausbau.

Rufen Sie uns an unter 0463 2600 622

Immobilien.klagenfurt@kollitsch.eu oder www.kollitsch.eu



NR-Abg. GR Peter Weidinger, Tourismusstadträtin Katharina Spanring und Marktreferent Stadtrat Christian Pober laden wieder zum Streetdoof-Market ein.

„Streetfood-Market“ bald wieder in aller Munde

Streetfood-Market bringt wieder originelle Gerichte und Köche mit Leidenschaft auf den Kaiser-Josef-Platz.

Von Beginn an war es mein Wunsch, den Streetfood Market so regional wie möglich zu halten. Dies konnte auf einzigartige Weise umgesetzt werden. Ich freue mich, dass der Markt von Jahr zu Jahr größer wird und immer mehr und mehr regionale Pro-

duzenten und Gastronomen teilnehmen, um das Bewusstsein für unsere Produkte weiter zu stärken“, so Marktinitiator Nationalratsabgeordneter GR Peter Weidinger. Wie in den vergangenen Jahren setzt die Organisatorin des Streetfood-Market, Tourismusstadträtin Katharina Spanring, auf das Thema Slowfood. „Man darf gespannt sein, mit welcher Vielfalt die Villacher Köche mit neuen Kreationen in diesem Jahr begeistern werden“, macht Stadträtin Spanring schon neugierig. „Einige unserer kulinarischen Aushängeschilder werden heuer auch in der Elbphilharmonie in Hamburg ihr Küchendebüt feiern und als kulinarische Botschafter deutsche Gäste nach Kärnten bringen.“ Beim Streetfood-Market soll besonders jungen Menschen auch gezeigt werden, dass der Beruf des Kochs vielfältig und abwechslungsreich ist.

WIE WIRD'S GEMACHT? „Ob Käse, Fleisch oder Brot: wahre Größe erreichen erstklassige Lebensmittel erst durch die Liebe in der Herstellung und Produktion“, ist Marktreferent Stadtrat Christian Pober überzeugt. Heimische Produzenten zeigen daher auch vor Ort, wie zum Beispiel Mozzarella hergestellt wird. Sie als Gast können live dabei sein, wenn die Köche vor Ort spannende, kreative und traditionelle Gerichte neu interpretiert zaubern.



Die Schülerinnen und Schüler der VS 9 in Fellach engagieren sich begeistert für das Thema Fairtrade und haben sich für die große „Kick-Off“-Veranstaltung am 14. Juni schon bestens vorbereitet.



Nachhaltigkeit steht in der VS 9 Fellach auf dem Lehrplan. Auszeichnung bestätigt nun das Engagement.

VS 9 wird erste echte „Fairtrade Schule“

Nachhaltigkeit und der bewusste Umgang mit natürlichen Ressourcen sind wichtige Schwerpunkte unserer Stadt, die auch als eine der ersten in Österreich als „Fairtrade Stadt“ ausgezeichnet wurde. Bereits Volksschulkinder werden durch unterschiedlichste Maßnahmen für diese Themen sensibilisiert. Eine Schule, die sich der Nachhaltigkeit verschrieben hat und bereits dafür ausgezeichnet wurde, ist die VS 9 Fellach unter Direktorin Margarete Metzler-Samonig.

FAIRTRADE-SCHULE. „Unser Team hat sich bereits seit vielen Jahren mit dem Umweltschutz und dem ökologisch orientierten Handeln befasst“, so die Direktorin. Die VS 9 ist seit 2007 „Ökolog-Schule“ und darf seit 2011 das Umweltzeichen führen. Das Schulumfeld wurde in den vergangenen Jahren umgestaltet und naturnahe Lern- und Erholungszonen geschaffen. „Wesentlich ist für uns die Förderung eines gesunden Ernährungsverhaltens,

und ein Schulklima des Wohlfühlens und der Wertschätzung“, so Metzler-Samonig. Außerdem lernen die Kinder über die Wichtigkeit der Artenvielfalt und den sorgsamsten Umgang mit den Ressourcen. Mit 14. Juni bewirbt sich die VS 9 nun für die Auszeichnung als „Fairtrade Schule“. „Ein logischer Schritt, da Fairtrade die Bewusstseinsbildung fördert und jungen Menschen verdeutlicht, dass sie über das Konsumverhalten viel bewegen können.“

Startschuss

Biodiversität, Naturkreisläufe, Nachhaltigkeit, aber auch Wertschätzung, Gemeinschaftssinn und ein gemeinsam gelebtes Werteschema sind wichtige Themen in der Volksschule 9 in Fellach. Mit einer großen „Kick-Off“-Veranstaltung am 14. Juni bewirbt sich die VS 9 nun offiziell um die Auszeichnung als Villachs erste „Fairtrade Schule“. Diese bestätigt das besondere Engagement der VS 9 in den Bereichen umweltorientiertes Handeln, Gesundheitsförderung, Umweltbildung, Vermittlung einer nachhaltigen Lebensweise, Maßnahmen für einen umweltgerechten Schulbetrieb sowie die Förderung eines sozialen Schulklimas. Mit der Auszeichnung als Fairtrade Schule soll vor allem öffentliche Vorbildwirkung erreicht werden.

„Die Bemühungen der VS 9 im Bereich der Nachhaltigkeit sind beispielgebend und nachahmenswert.“



Schulreferentin
Vizebürgermeisterin
Gerda Sandriesser

„Wir sind verpflichtet, schon jetzt Maßnahmen zu treffen, um unseren Nachkommen eine intakte Umwelt zu hinterlassen.“



Bürgermeister
Günther Albel

Die Umweltschutz-Organisation Greenpeace hat sich die Ernährungs-Qualität in Österreichs Kindergärten, Horten und Schulen angesehen. Villach wird dabei als vorbildlich bezeichnet.

Top-Bewertung für Bio-Essen in Villachs Kindergärten und Horten

Die Umweltschutz-Organisation Greenpeace hat Österreichs Schul- und Kindergartenessen unter die Lupe genommen. Kernfrage: Wie Bio ist die Verpflegung der Kinder? Kärnten belegt dabei in der Bundesländerwertung den 3. Platz. Besonders erfreulich: Als vorbildlich wird Villach gesehen. Mit einer einzigartigen Bio-Quote von 65 Prozent sei man weit über der vom Land Kärnten 2014 beschlossenen Vorgabe, 30 Prozent der Nahrung mögen biologisch und regional sein. Zudem sei Villach „der Beweis dafür“, dass Bio nicht teuer sein muss, sagt Greenpeace-Sprecher Sebastian Theissing-Matei: Der Wareneinsatz für eine Mahlzeit belaufe sich trotz hohem Bio-Anteil nur auf rund 70 Cent. Auffällig seien die starken regionalen Unterschiede in Kärnten:



In Villachs Kindergärten steht täglich Bio-Essen auf dem Speiseplan. Inklusive Kräuter aus dem eigenen Garten.

So erreiche der Bio-Anteil in anderen Städten nur zehn Prozent. Kindergartenreferentin Vizebürgermeisterin Petra Oberrauner sieht das Test-Ergebnis als Bestätigung langfristiger Aufbauarbeit. „Wir haben bereits in den späten 1990er-Jahren, lange vor allen anderen, teilweise mit Bio-Essen begonnen. Mittlerweile versorgen wir alle zwölf Kindergärten und sieben Horten mit wertvollem Bio-Essen.“ Insgesamt geht es derzeit um 1055 Kinder und rund 200.000 Mahlzeiten pro Jahr. Die Akzeptanz bei Kindern und Eltern sei durchgehend sehr hoch, zudem würden durch effiziente Speiseplan-Erstellungen keine Mehrkosten entstehen. „Alle Einrichtungen haben eigene Küchen und kochen täglich frisch“, sagt Oberrauner: „Für uns ist klar: Kinder dürfen in Villach nur die beste Verpflegung erhalten.“

Leave stress and be in nature with us!

Herzlich Willkommen im CampingBad Ossiachersee!

CAMPINGBAD
Ossiachersee
WESTFUCHL

9520 Annenheim – Kärnten
Seeuferstraße 109
T: +43 4248 2757
www.camping-ossiachersee.at
office@camping-ossiachersee.at

LESUNG MIT MUSIK AM SEE

der in Wien lebenden Kärntnerin und Autorin
Anita C. Schaub
aus ihrem brandneuen Buch *Sommer der Poetinnen*



KREATIVES SCHREIBEN AM SEE

Workshop mit der Autorin
Anita C. Schaub

Gesang: Elisabeth Monder

Samstag, 30. Juni 2018, 19.30 Uhr
am Strand im CampingBad Ossiachersee

Im Anschluss geselliges Beisammensein, Büchertisch – und gerne auch Widmungen!

Eintritt frei! (Bei Schlechtwetter findet die Lesung im Saunahaus statt.)

Sonntag, 1. Juli 2018, 10.00 – 16.00 Uhr
im CampingBad Ossiachersee

Zielgruppe: Für alle, die Lust haben, in und mit der Natur zu schreiben – Vorkenntnisse nicht nötig.

TeilnehmerInnenzahl: Max. 8 – Anmeldung erbeten!

Mitzubringen sind lediglich Papier und Schreibzeug – unseren Gästen entehen keine Kosten! (Bei Schlechtwetter findet der Workshop im Saunahaus statt.)

Wir freuen uns auf Anmeldungen!

Smart Living REIHENHAUS

NEUBAU in Villach bei Maria - Gail
4 Zimmer, 103,29 m²

JETZT
360° virtuell
besichtigen!

monatlich ab
€ 810,-
Finanzierungsrate*

Schlüsselfertig inkl. Smart Home

Terrassenüberdachung

Garten und Carport

KFZ Abstellplatz

Kaufpreis: ab € 298.385,-

Wohnnutzfläche: 103,29 m²

Garten: 247,06 m²

***Finanzierung:** Detailinformationen zu individueller Finanzierungsrate und Laufzeit erhalten Sie im persönlichen Beratungsgespräch. Eigenkapital: 50.000,- Euro. Angenommener Zinssatz: 1,25%, vorbehaltlich bankenüblicher Bonitätsprüfung. Stand: 10/2017. (HWB - 44,00 kWh/m²a fGEE - 0,72)

GERNOT SCHICK Immobilienreuhänder

Tel.: 0676 733 2008 Mail: office@schick.cc

www.schick.cc

Ab sofort mehr Zugverbindungen nach Tarvis, Udine und sogar nach Triest. Das Angebot ist speziell auf Radfahrer abgestimmt.

Mit dem Zug von Villach nach Triest



Bürgermeister Günther Albel, Landesrat Ulrich Zafoschnig (3. von rechts) und Kollegen aus Friaul präsentieren das neue Zug-Angebot.

Gerade einmal fünf Jahre ist es her, da wurde der Personenzugverkehr zwischen Villach und Udine wieder aufgenommen. Unglaublich, aber wahr: Davor gab es ihn nicht mehr, er war aus Kostengründen eingespart worden. Der Neustart, das MICOTRA-Projekt zwischen ÖBB und friulanischer Eisenbahngesellschaft FUC, wurde von der EU, der Region Friaul-Julisch-Venetien und dem Land Kärnten finanziell unterstützt. Heute kann man sagen: Die Initiative ist ein voller Erfolg. Und zwar so sehr, dass sie nun sogar ausgebaut wurde: Seit 2. Juni fahren an Wochenenden und Feiertagen MICOTRA-Züge bis ans Meer - nach Triest. Dabei wird eine Kapazität von 150 Fahrradstellplätzen und 200 Sitzplätzen angeboten. Die Züge ergänzen damit den Alpen Adria Ciclovía Radweg optimal.

NAHVERKEHR OHNE GRENZEN. Zusätzlich zum MICOTRA-Angebot gibt es bis 9. September ein grenzüberschreitendes Nahverkehrsangebot von Villach nach Tarvis - inklusive Umsteigemöglichkeiten nach Udine und Triest. In Summe werden 21 Haltestellen zwischen Villach und Triest verbunden. Nähere Informationen erhalten Sie beim ÖBB-Kundenservice unter der Telefonnummer 05 1717. Oder im Internet: oebb.at

WICHTIGES ANGEBOT. Für Villachs Bürgermeister Günther Albel ist dieses Zusatzangebot der ÖBB „ein wichtiger Schritt für die Stadt“, verfolge man doch das Ziel, fahrradfreundlichste Stadt in Kärnten zu werden. Albel weist darauf hin, dass Villach heuer rund 700.000 Euro in die Verbesserung der Rad-Infrastruktur investiert. „Wir wissen aus eigener Erfahrung und aus Studien: Die Mobilität ändert sich, die Menschen steigen immer öfter auf das Fahrrad um. Das hat die öffentliche Hand im Sinne unserer Umwelt zu unterstützen. Und genau das tun wir.“

Ritterspiele, Schaukeln oder Rutschen – auf unseren Spielplätzen ist Vieles möglich.

21 attraktive Kinderparadiесе

Spielplätze müssen für die Kinder eine Herausforderung sein, Erlebniswert und viel Spaß bieten. Die Mädchen und Buben sollen hier lernen, sich erproben und vor allem sollen sie sich hier gefahrlos austoben können“, sagt Stadtgartenreferentin Vizebürgermeisterin Petra Oberrauner.

KINDGERECHT. Auf dem Wasenboden, im Stadtpark, auf dem Hans-Gasser-Platz, in der Unteren Fellach, in Landskron, in Völkendorf... im gesamten Stadtgebiet finden unsere kleinen Bürgerinnen und Bürger lässige Spielgeräte auf kindgerechten Spielplätzen.

FREIRÄUME. Gepflegte Freiräume, Treffpunkte, die beliebte Bewegungs- und Erholungsräume sind und attraktive Kinderparadiесе, ausgestattet mit lustigen

und vor allem sicheren Spielgeräten, das gehört in einer Wohlfühlstadt wie Villach einfach dazu. Spielen an der frischen Luft, unbeschwertes Herumtollen, die eigene Geschicklichkeit erproben, für einige Zeit in andere Rollen schlüpfen: Vieles ist auf unseren städtischen Spielplätzen möglich.

„Unsere Kinderspielplätze sind so konzipiert, dass die Kinder ihre Fähigkeiten erproben können, ohne sich dabei zu verletzen.“

Stadtgartenreferentin
Vizebürgermeisterin Petra Oberrauner

Zustand der Anlagen und Geräte. Sollten sie Mängel feststellen, dann werden diese so rasch wie möglich behoben oder die Geräte umgehend ausgetauscht. Um die Erhaltung und Betreuung der 21 öffentlichen Spielplätze in unserem Stadtgebiet kümmern sich die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unseres Stadtgartens.

SICHERHEIT. Und weil Sicherheit auch beim Spielen absoluten Vorrang hat, überprüfen eigene Spielgeräte-Inspektoren regelmäßig den

Auf die Plätze, fertig, spielen!

Unsere Stadt betreibt 21 Kinderspielplätze, an denen auf die unterschiedlichen Altersgruppen der Kinder und Jugendlichen Rücksicht genommen wird. Wir stellen die beliebtesten im Detail vor:

Im **Walter-Dick-Park in Landskron** gibt es neben einem abgetrennten Bereich für Kleinkinder einen weiteren für Kinder und ein gesondertes Areal im Park für Jugendliche.

Auf der **Fellach** befindet sich beim Ententeich ein Bereich für kleinere Kinder ab drei Jahren. Für größere Kinder stehen außerdem zwei körperlich herausfordernde Spielgeräte zur Verfügung.

Auch im **Vogelweide-Park** gibt es einen speziellen Kleinkinderbereich, einen mit spannenden Spielgeräten wie eine Drehscheibe und Slackline für größere Kinder sowie einen Treffpunkt für Jugendliche.

Der **Wasenboden** bietet mit seinem eigenen Kinderdorf aus bunten Holzhütten einen besonderen Schwerpunkt für Kleinkinder. Größere können sich auf dem herausfordernden Kletter- und Rutschgerät austoben.

In **Völkendorf** gibt es neben den Spielgeräten für die Kinder ebenfalls einen kleinen Bereich für Kleinkinder.

Im **Park des Parkhotels** wird in den kommenden Wochen ein attraktives Kletternetzgerät für größere Kinder aufgestellt. Im hinteren Parkbereich können die kleineren Kinder eher in Ruhe spielen.

Ein Kleinkinderspielplatz für Mädchen und Buben ab einem Jahr wird im Sommer am **Freihausplatz** anstelle des derzeit noch bestehenden Spielplatzes errichtet.

1. Klettern und das Gleichgewicht trainieren macht unter anderem am Spielplatz Wasenboden auch den Kleinen Spaß. 2. Im Stadtpark steht die große Spielburg „Lanzelot“, die von kleinen Rittern und Burgfräulein erobert werden kann.



STADT LEBEN

Bilder aus dem Gesellschaftsleben
unserer Stadt



FRAUENHAUS

Anlässlich ihrer Villach-Visite besuchte Staatssekretärin Karoline Edtstadler (Bildmitte) auch das Frauenhaus. Seit 21 Jahren finden hier Frauen und ihre Kinder Schutz und Hilfe. (24-Stunden-Hotline: 0 42 42 / 310 31). Von links neue Frauenhaus-Geschäftsführerin Christina Kraker-Kölbl, Helga Sacherer (Vorstandsmitglied), Sigrun Alten (Vorstandsvorsitzende), die Stadträte Katharina Spanring und Christian Pober sowie Vizebürgermeisterin Gerda Sandriesser und GR Karin de Roja.



Ruderer

Wertvolle Wettkampferfahrungen sammelten vier junge Ruderer im Alter von 15 bis 17 Jahren unlängst bei der Junioren-Europameisterschaft im Rudern in Frankreich. Bürgermeister Günther Albel verabschiedete die vier Athleten (von links Phillip Barta, Martin Riedel, Trainer Christoph Hölbling, Michal Karlovsky und Luca Sauerbier) mit den besten Wünschen nach Gravelines und gratulierte zum „coolen“ Outfit. Nach den Europameisterschaften trainieren die vier Athleten bereits für die Qualifikation für den nächsten Bewerb. „Von den vier Ruderern werden wir sicher noch viele Erfolgsmeldungen hören“, so der Bürgermeister.

AUF ZU NEUEN KOCHTÖPFEN

Die Flaschen sind leer getrunken, alle Töpfe ausgelöffelt – Brigitte Kaufmann und das Team von Kaufmann & Kaufmann bedankten sich bei Stammgästen und Freunden nach 20 Jahren mit einem besonderen „Good Bye“-Abend. Vizebürgermeisterin Gerda Sandriesser wünschte der Wirtin aus Leidenschaft, die künftig den Kochlöffel in Kroatien schwingen wird, alles Gute für die Zukunft.



villach.at/news



Special Olympics

Anfang Juni wurden insgesamt 130 Sportlerinnen und Sportler sowie deren Betreuerinnen und Betreuer von Landeshauptmann Peter Kaiser und Vizebürgermeisterin Petra Oberraurer zu den Nationalen Sommerspielen der Special Olympics nach Vöcklabruck verabschiedet. Die Teilnahme gilt als Voraussetzung zur Qualifikation für die Special Olympics World Summer Games 2019 in Abu Dhabi. „Wir sind sehr stolz, dass ihr Kärnten vertreten werdet“, so Vizebürgermeisterin Oberraurer.

www.kollitsch.eu

KOLLITSCH

HOCHBLÜTE



WOHNEN AM WIESENSTEIG IN ST. MARTIN
*Modernes, familienfreundliches und stadtnahes Wohnen bieten die **38 Eigentumswohnungen** im florierenden Villacher Stadtteil St. Martin. In den perfekt geplanten **30 m² bis zu 110 m²** werden Sie und Ihre Lieben garantiert aufblühen.*

0463 2600 622

BRANDT

HWB Villach: 33 kWh/m²-a; fGEE 0,73

GRAND IMMOBILIEN

Kärntner
SPARKASSE 

Was zählt, sind die Menschen.

Mit uns wird Ihr Wohntraum Wirklichkeit.

Egal ob bauen, kaufen oder renovieren: Wir haben die passende Finanzierungslösung und helfen Ihnen, Ihren Traum zu realisieren.

#glaubandich

kspk.at/wohnfinanzierung



Christine Lauritsch

Fachberaterin Bauen und Wohnen
 Region Villach und Villach-Land

STADT LEBEN



villach.at/news

Bilder aus dem Gesellschaftsleben unserer Stadt

Chancen

Im Rahmen des „Chancenforums“, einer Aktion unserer Stadt in Kooperation mit Autark, erhalten Menschen mit Benachteiligungen oder Behinderungen nach Beendigung der Schulpflicht die Möglichkeit, einer geregelten Tagesstruktur nachzugehen. Das Angebot richtet sich an all jene, die verstärkt selbstbestimmt handeln und aktiv am gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Leben teilhaben möchten. Vizebürgermeisterin Petra Oberrauner besuchte die Teilnehmenden und deren Betreuer und informierte sich über ihre Arbeitsbereiche. „Ich freue mich über das große Engagement der Teilnehmerinnen und Teilnehmer. Wir sind als Stadt stets bemüht, möglichst allen Bürgerinnen und Bürgern die gleichen Chancen zu ermöglichen.“



STADT VILLACH/KW

TAG DER ARTENVIELFALT

Über 700 Schülerinnen und Schüler feierten im Mai im Naturpark Dobratsch den Tag der Artenvielfalt und machten damit auf die Bedeutung der Biodiversität aufmerksam. Naturpark-Referentin Vizebürgermeisterin Petra Oberrauner begleitete gemeinsam mit Landesrätin Sara Schaar (3. von links hinten und Christian Hecher, Bürgermeister Bad Bleiberg, 2. von links hinten) einige Schülerinnen und Schüler im Naturpark.

Saisonstart

Bei strahlendem Sonnenschein eröffneten zahlreiche Villacher Jugendliche im Rahmen des „Silbersee-Openings“ die Sommersaison. Bei der Traktorreifen-Challenge und einem Schere-Stein-Papier-Contest konnten sie ihre Geschicklichkeit beweisen, Höhepunkt war das kunterbunte „Holi“-Feuerwerk. Vizebürgermeisterin Gerda Sandriesser mischte sich unter die Feiernden. „Jugendliche und ihre Anliegen sind uns seitens der Stadt Villach besonders wichtig. Zahlreiche Veranstaltungen und Info-Angebote sind auf die jungen Bürgerinnen und Bürger zugeschnitten. Ich wünsche unseren Jugendlichen einen schönen und aufregenden Sommer!“



STADT VILLACH/JUGEND



STADT VILLACH/KW

MUSIC 4 YOU CARINTHIA

Für den guten Zweck engagieren sich von links Thomas Obergantschnig, Obmann Daniel Traupitsch, Martin Lepuschitz und Benjamin Haak mit dem Verein Music 4 You Carinthia. Sie überreichten Vizebürgermeisterin Gerda Sandriesser eine beträchtliche Summe, die sie im vergangenen Jahr mit ihren Veranstaltungen erzielt hatten.

Wieder geöffnet

Der Kiosk am Wasenboden hat seit Kurzem neue Pächter: Katharina Hausmann und Kai Wiekhusen betreiben das Standl ab sofort und freuen sich über einen Besuch. Gleichzeitig werfen die beiden auch ein Auge auf das Areal rund um die Trendsportanlage. Angeboten werden Snacks, kalte Getränke, Eis, sowie hausgemachte Kuchen, die sich am besten bei den schattigen Sitzplätzen genießen lassen. Stadtrat Harald Sobe wünschte beiden im Rahmen eines Besuches viel Erfolg.



AUGSTEIN

Persönlich

Fünf Jahre Buch 13

Der Literaturverein Buch 13, vor fünf Jahren von Gerald Eschenauer gegründet, lud kürzlich zur Jubiläumsfeier auf der MS-Landskron ein. Mittlerweile gehören 80 Autorinnen und Autoren Kärntens größter Literaturinitiative an. Mehr als 250 Veranstaltungen wurden in den vergangenen Jahren organisiert. Info: buch13.at



AUGSTEIN

Nachbarn

Vizebürgermeisterin Petra Oberrauner bekam bei der Villach-Präsentation anlässlich des Festivals „Pordenone-Viaggia“ viel Beifall. Unsere Stadt stellte sich nicht nur als international vernetzter Hightech-Standort mit viel Wirtschaftskompetenz und sensationeller Lebensqualität dar. Auch der hochkarätige Bildungsschwerpunkt, die vielen Genussmöglichkeiten auf kulturellem und gastronomischem Gebiet gefielen den Gästen des Festivals. Die italienischen Gastgeber freuten sich über das Villacher Bier-Genussgeschenk in der historischen Bügelflasche.

Neuer Standort

Teeliebhaber aufgepasst, Daniela Koppitsch ist mit ihrem Teegeschäft „Teapot“ in die Gerbergasse 11 umgesiedelt. Das Sortiment des Ladens ist gleichgeblieben: Über 100 Teespezialitäten aus aller Welt, edles englisches Porzellan und frische Bio-Datteln werden unter anderem angeboten.



OSKAR HÖHER

Geehrt

Für 35 Jahre erfolgreiches unternehmerisches Wirken in unserer Stadt mit seinem „US Military Shop“ wurde kürzlich Marco Butolen geehrt. Seine Familie hatte einen Überraschungsbesuch von Bürgermeister Günther Albel organisiert. Mit seinem Shop hat sich Marco Butolen auf Armeeartikel spezialisiert. us-militaryshop.at



OSKAR HÖHER



MILCHERLEBNISTAG

Marktreferent Stadtrat Christian Pober und Johannes Leitner, Direktor der Landwirtschaftlichen Fachschule Stiegerhof, luden auch heuer wieder gemeinsam mit den Schülerinnen und Schülern zum informativen Milch-erlebnistag am Wochenmarkt ein.



„Bewegt im Park ist eine wunderbare Gelegenheit, um kostenlos und in lockererem Ambiente etwas für die Gesundheit zu tun.“

Gesundheitseferent
Stadtrat
Christian Pober



© HANNES PACHEMER

„Diese Aktion zeigt eindrucksvoll, dass Sport auch ohne teure Geräte und Mitgliedschaften in Klubs möglich ist.“

Sportreferent
Stadtrat Harlad Sobe



Bewegt im Park hält Sie im Sommer fit

Unkompliziert, unterhaltsam und kostenlos: „Bewegt im Park“, ein Sommerprogramm von GKK und Stadt Villach.

Bewegung ist gesund und wichtig und macht in der Gruppe noch viel mehr Spaß. Gemeinsam mit der Kärntner Gebietskrankenkasse bietet unsere Stadt deshalb an unterschiedlichen öffentlichen Plätzen und Parks kostenlose Bewegungskurse an. Das Besondere dabei: Es sind keine Vorkenntnisse nötig, auch eine Anmeldung entfällt. Jede und Jeder kann einfach kommen und mitmachen. Zum umfangreichen Angebot gehören Koordinationsübungen, Lauf- und Bewegungsspiele bis hin zu Yoga und Street Workout.

ERFOLGREICHE KOOPERATION. „Bewegt im Park“ wird vom Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger, dem Bundesministerium für Öffentlichen Dienst und Sport, der Kärntner Gebietskrankenkasse sowie ASKÖ, ASV und Sportunion Kärnten als Umsetzungspartner in Kärnten und unserer Stadt durchgeführt. Ziel ist es, den Bürgerinnen und Bürgern hochqualitative und niederschwellige Bewegungsangebote im öffentlichen Raum leicht zugänglich zu machen. Weitere Infos: bewegt-im-park.at

Eintritt
frei!

Kurse

NORDIC MORNING WALKING

mittwochs bis 12. September

8.30 bis 9.30 Uhr

Tennisanlage ASKÖ Villach

(Oberer Heidenweg 25, 9500 Villach).

Trainerin: Ada Reichmann-Simonitsch. **Veranstalter:** SV Askö Villach, askoe-villach.at

START IN DEN TAG BEIM KRAFTWERK

donnerstags bis 13. September

7.30 bis 8.30 Uhr

Drauradweg Wollanig (Kraftwerk

Wollanig – Nördliche Drauseite)

Bunte Mischung aus aktivierenden

Übungen. **Hinweis:** Bitte Handtuch,

Matte und gute Turnschuhe – Getränk

eventuell eine Kopfbedeckung mitneh-

men. **Trainerin:** Susanne Liposchek.

Veranstalter: VAS Villach,

vas-villach.at

FIT 4 DICH

donnerstags bis 13. September

18 bis 19 Uhr

Sportplatz VAS Villach

(St. Martinstraße 13, 9500 Villach)

Bewegung für ein besseres Körper-

gefühl. **Hinweis:** Bitte Sportkleidung

mitnehmen. **Trainerin:** Susanne Lipo-

schek. **Veranstalter:** VAS Villach,

vas-villach.at

Eintritt
frei!

Gratis-Fitness vor der Therme

Im Sommer schwitzen alle Afterwork-Aktiven bei einem Total-Body-Workout direkt vor der KärntenTherme auf dem Thermenplatz. Immer montags – bei trockenem Wetter – ertönen ab 18.30 Uhr heiße Beats aus den Lautsprechern und Coaches bringen den ganzen Körper in Bewegung. Beim Outdoor Training werden nicht nur Bauch, Beine und Po bei den Frauen und Wadeln, Sixpacks und Co. bei den Männern trainiert. Sportprofis und auch Anfänger kommen voll auf ihre Kosten! Das Outdoor Training ist gratis. Mitzubringen sind lediglich ein Getränk und ein Handtuch.

kaerntentherme.at

villach :stadtzeitung 06/18

Bewegung macht an der frischen Luft und in Gemeinschaft noch viel mehr Spaß. Sämtliche Angebote sind außerdem kostenlos.



©ISTOCK.COM/FATCAMERA

Geschätzte Leserinnen und Leser, Sie können Ihre Veranstaltungen für unseren Online-Kalender auf villach.at/veranstaltungen selbst eintragen. Nutzen Sie dazu bitte das Online-Formular.

AUSSTELLUNGEN

Roland Summer / Cristina Wiese Heimspiel
Keramik-Ausstellung vom 25. Mai bis 22. Juni, Dinzlshaus

FLOHMÄRKTE

Stadtflohmarkt
Parkhotel-Parkplatz, jeden Sonntag, ab 7 Uhr, stadtflohmarkt.at

Alpe Adria-Flohmarkt
TransGourmet, Parkplatz, Triglavstraße 75, jeden Sonntag und Feiertag, 7 bis 15 Uhr

Flohmarkt

Parkplatz ehem. Dr. Oetker-Gelände, jeden Samstag, 7 bis 14 Uhr, Gratis-Standplatz für Villacherinnen und Villacher

FRAUEN

Frauenbüro der Stadt Villach, Rathaus, T: 0 42 42 / 205-3113; Infos: villach.at/frauen

DO., 14. JUNI

„An uns, ihr Frauen, ist die Reihe“ Buchpräsentation mit Herausgeberin Andrea M. Lauritsch und den Historikerinnen Mag.a Alexandra Schmidt und Mag.a Brigitte Entner. AK-Mediathek, 18 Uhr

FREMDSPRACHEN

PIVA-Deutschkurse
Für Frauen (mit Kinderbetreuung), Anmeldung unter T: 0 42 42 / 363 63, jeden Donnerstag, 9 Uhr

Englisch-Stammtisch

Park Café, jeden Freitag, 17 Uhr

Mauro´s Italienisch

Sprachkurse
Infos unter T: 0664 / 492 33 25

Spanisch-Stammtisch

CIC, Köllpassage, jeden Freitag, 9.30 Uhr

Fremdsprachige Gottesdienste

Englisch: 2. und 4. SO. im Monat, Kirche St. Jakob, 11 Uhr
Italienisch: 1. SO. im Monat, Kirche Heiligenkreuz, 10.30 Uhr
Kroatisch: jeden SO., Kirche St. Martin, 13 Uhr

JUGENDZENTRUM

der Stadt Villach, Gerberg. 29, T: 0 42 42 / 205-3434; Infos: ju.villach.at

PUBLIC VIEWING

14. JUNI BIS 15. JULI, BAMBERGSAAL. Am 14. Juni startet die Fußball-WM. In Villach können Sie sozusagen Live dabei sein und gemeinsam mit anderen Fans Ihre Lieblingsmannschaft anfeuern, und zwar beim Public Viewing im Bambergsaal des Parkhotels. Alle Spiele werden live auf einer großen Leinwand übertragen, der Eintritt ist frei, auch für Verpflegung ist gesorgt.

DIALOG DER RELIGIONEN

MI., 20. JUNI, 19.00 UHR, RATHAUS, PARACELSSAAL. Bürgermeister Günther Albel, Superintendent Manfred Sauer und Dechant Herbert Burgstaller laden zum Vortrag „Für die Vernunft. Wider Moralisierung und Emotionalisierung in Politik und Gesellschaft“. Vortragender: Univ.-Prof. Ulrich Körtner, Vorstand Institut für Ethik und Recht in der Medizin, Uni Wien.

CRESCENDO 2018

25., 26., 27., 29. JUNI, MUSIKSCHULE UND CCV. Unter dem Motto „Mit viel Musik in die Ferien“ beenden Schüler und Lehrer das Musikschuljahr. 25. Juni: Lehrerkonzert; 26. Juni: Kammerkonzert; jeweils 19 Uhr, Musikschule. – 27. Juni: Orchesterkonzert, 19 Uhr, CCV. – 29. Juni, 14.30 bis 20 Uhr, großes Hoffest. Info: T: 0 42 42 / 246 44 villach.musikschule.at

ERWACHSENENSCHUTZRECHT

DO., 28. JUNI, CCV, 8.30 BIS 13 UHR. Hochkarätige Referentinnen und Referenten beleuchten bei dieser Fachtagung das neue Erwachsenengesetz, das am 1. Juli 2018 in Kraft tritt und die bisherige Sachwalterschaft ersetzt. Die Teilnahme ist kostenlos, Anmeldung bis 25. Juni unter Info: T: 050 53 65 71 57 behindertenanwaltschaft.ktn.gv.at

FW LANDESMEISTERSCHAFT

MO., 30. JUNI, ALPENARENA. Die besten Feuerwehr-Bewerbsgruppen, einschließlich Jungfeuerwehrfrauen und -männern, werden sich im Rahmen der Landesmeisterschaften in einem spannenden Feuerwehrwettbewerb um den „Goldenen Helm“ messen. Die Eröffnungsfeier startet um 9 Uhr, die Siegerehrung ist für 19 Uhr geplant.



NACHHILFE

- **Schulbegleitender Unterricht**
 - **Kompetenzorientierte Nachhilfe zur Vorbereitung auf die Zentralmatura**
- Ihre Profi-Nachhilfe in Villach!



Mag. Klaus Saringer
9500 Villach, Bahnhofplatz 4
Tel. 0650 / 72 82 834
www.learnup.at

MÄRKTE

Villacher Wochenmarkt

Draulände und Burgplatz, Mittwoch und Samstag, 7 bis 12 Uhr

Biobauernmarkt,

Hans-Gasser-Platz, jeden Freitag, 9 bis 15 Uhr

Spezialitätenmarkt

Widmannsgasse bis Hans-Gasser-Platz, Freitag, 10.30 bis 17 Uhr

SONSTIGE VERANSTALTUNGEN

SA., 16. JUNI

Schlussaufführung von Tanzkult-austria 2018
CCV, 17 Uhr

DI., 19. JUNI

MUSICA SENZA CONFINI Pippo Pollina LIVE
Der CIC – Carinthian International Club lädt zu einem Abend im Zeichen der Musik und des inter- und transkulturellen Zusammenlebens in unserer Region Bambergsaal (Parkhotel), 20 Uhr

MI., 20. JUNI

Picknick mit Seneca
Eine philosophische Begegnung im Grünen, veranstaltet von Treffpunkt Philosophie, Stadtpark (Großer Brunnen), 19 Uhr

DO., 21. JUNI

Erlsene Natur – ein waldpädagogischer Nachmittag für Kinder von 7 bis 11 Jahren, Alpen-Adria-Mediathek, 14.30 Uhr

FR., 22. JUNI

Abschlussgala Tanzstudio Kopeyko
CCV, 18.30 Uhr

Gesundheitsamt macht Sie fit für die Reise

Im Gesundheitsamt (Rathaus, 1. Stock) wird nicht nur über Impfmöglichkeiten informiert, ab Juli finden ausschließlich hier Elternberatungen statt.

Von Montag bis Freitag, von 8 bis 12 Uhr, besteht im Gesundheitsamt, Rathaus, 1. Stock, eine Informations- und Impfmöglichkeit für alle Altersgruppen. Kleinkinderimpfung wird donnerstags zwischen 10 und 12 Uhr angeboten. Für Anfragen stehen Elfriede Brugger (T 0 42 42 / 205-2517) und Gudrun Natmessnig (T 0 42 42 / 205-2519) zur Verfügung.

REISEIMPfZENTRUM. Passend zur beginnenden Reisezeit macht Gesundheitsreferent Stadtrat Christian Pober speziell auf die Rolle unseres Gesundheitsamtes als Reiseimpfzentrum aufmerksam: „Wer sich zu einem Urlaub in exotischere Länder aufmacht, egal zu welcher Jahreszeit, sollte sich unbedingt rechtzeitig beraten lassen, welche gesundheitliche Vorsorge man dafür treffen sollte. Das Team ist das anerkannte Kompetenzzentrum für medizinische Reisevorsorge.“ Die Ärztinnen und Ärzte mit ihren diplomierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern liefern auf Knopfdruck die aktuellen Impfvorschläge der Weltgesundheitsorganisation WHO, damit man für den Aufenthalt auch entsprechend gerüstet ist und ihn unbeschwert genießen kann. Für die gefährliche Gelbfiebererkrankung ist das Villacher Gesundheitsamt zudem die zertifizierte Impfstelle für den gesamten Oberkärntner Raum.

ACHTUNG: ELTERNBERATUNG NEU. Ab Juli finden in den bisherigen Außenstellen Kindergarten Fellach, Volksschule Pogöriach und Kindergarten Landskron keine eigenen Elternberatungen mehr statt. **Elternberatung mit Impfmöglichkeit wie auch bisher gibt es jeden Mittwoch, von 14 bis 16 Uhr, im Gesundheitsamt, Rathaus, 1. Stock.**



„Unsere Experten informieren Sie topaktuell über Impfschutz und gesundheitliche Vorsichtsmaßnahmen.“

Gesundheitsreferent
Stadtrat Christian Pober

FR., 29. JUNI

hypnoactive – in drei Stunden Nichtraucher
Seminar mit Peter Phillip Koss, CCV, 15 Uhr

SA., 30. JUNI

Edel-Flohmarkt Soroptimist Club Villach
Köllpassage, ab 8 Uhr

SA., 7. JULI

Charity 2018 – Silbersee Ranch
House/Techhouse (nur bei Schönwetter, Reinerlös geht an karitative Einrichtungen)
12 bis 22 Uhr

Beratungen

Elternberatungen

Ab Juli finden in den Außenstellen Kindergarten Fellach und Landskron sowie Volksschule Pogöriach keine Elternberatungen mehr statt. – Im Rathaus, Abteilung Gesundheit, 1. Stock, wird jeden Mittwoch, von 14 bis 16 Uhr beraten und ab Juli auch geimpft.

Kleinkinderimpfungen

Jeden Donnerstag, Rathaus, Abteilung Gesundheit, 1. Stock, 8 bis 12 Uhr

Stillberatung

jeden Donnerstag: Rathaus, 1. Stock, Zimmer 106, 15 bis 17 Uhr

CARITAS KÄRNTEN

Familien- und Lebensberatung, Psychotherapie, Sozialberatung, Suchtberatung, Männerberatung, Karlsgasse 3/I, T: 0 42 42 / 213 52, E: beratungsstelle-villach@caritas-kaernten.at

CARITAS KÄRNTEN

Frauenberatung am Bezirksgericht Villach
Kostenlose, anonyme Familien- und Scheidungsberatung. Jeden Dienstag, 8 bis 12 Uhr, Peraustraße 25, Zimmer 6/P.

CARINTHIAN INTERNATIONAL CLUB (CIC)

Diese Plattform unterstützt internationale Fachkräfte beim Einleben in Kärnten und ermöglicht Einheimischen das Kennenlernen anderer Kulturkreise. Köllpassage (Hauptplatz 7), T: 0650 / 260 81 95, cic-network.at

RAINBOWS-Gruppen

für Kinder zwischen 4 und 12 Jahren, deren Eltern sich getrennt haben. Für Jugendliche zwischen 13 und 17 Jahren

werden spezielle YOUTH-Gruppen angeboten. RAINBOWS-Kärnten, Mag. Ulla Nettek, T: 0676 / 87 72 24 41, rainbows@kath-kirche-kaernten.at, rainbows.at

Sprechen mit den Händen

Lautsprachbegleitende Gebärdensprache (LBG) Kurse für Hörgeschädigte und Angehörige. lbgs.at, beatrix.harb@lbgs.at, T: 0664 / 914 36 00

Frauenberatung

Information, Beratung, Psychotherapie, Weiterbildung, Peraustraße 23, T: 0 42 42 / 246 09, frauenberatung-villach.at

Frauengesundheitszentrum

Kärnten bietet Orientierungshilfe; kostenlose, anonyme Beratungen; Bibliothek, Völkendorfer Str. 23, T: 0 42 42 / 530 55, fgz-kaernten.at

Frauenhaus

Opferschutzeinrichtung für von Gewalt bedrohte Frauen und deren Kinder. 24-Stunden-Hotline: T: 0 42 42 / 310 31, frauenhaus-villach.at

Forum BESSER HÖREN

Sprechtage jeden 4. Dienstag im Monat von 9 bis 11 Uhr, LKH Villach, Selbsthilfe-Infostelle schwerhoerigen-service.at

Dachverband Selbsthilfe Kärnten

Infos zu diversen Selbsthilfegruppen auf selbsthilfe-kaernten.at oder unter T: 0 463 / 50 48 71

Menschen mit Behinderung

ÖZIV Kärnten, Gerbergasse 32 (barrierefreier Eingang Khevenhüllerg.), T: 0 42 42 / 23 29 40, Montag bis Donnerstag, 8 bis 12, 13 bis 16 Uhr; Freitag, 8 bis 12 Uhr

Psychische Erkrankung

Jeden Donnerstag, 16 bis 18 Uhr, Sprechstunden in der Beratungsstelle für Angehörige psychisch Erkrankter, Schloßgasse 6, T: 0 42 42 / 543 12

Psychotherapie bei Depressionen, Angst und Psychosomatik

(für GKK Versicherte kostenlos, andere Kassen Selbstbehalt), Psychotherapeutische Ambulanz, Anfrage und Anmeldung: T: 0 463 / 50 00 88 (Evelyn Riepan)

SHG Schizophrenie Villach für Betroffene und Angehörige

Die Selbsthilfegruppe Schizophrenie soll durch den Austausch von Erfahrungen und Anregungen helfen, eine bessere

Lebensqualität in der Realität zu erlangen.

Info: Manuel Stanislaus Bierbaumer T: 0650 / 410 40 64.

Familienberatung I:K

für Menschen mit Behinderung und deren Angehörige: „Inklusion:Kärnten – ungehindert behindert“, ehemaliges Parkhotel, Moritschstr. 2/1. Info: T: 0677 / 61 40 16 54, inklusionkaernten.at, info@i-ktn.at

Bei Streitfällen

kostenlose Konfliktberatung jeden ersten Freitag im Monat, 14 bis 16 Uhr, Rathaus, Eingang II, 1. Stock, Zimmer 102, T: 0650 / 320 36 60

PIVA – Projektgruppe Integration von Ausländerinnen und Ausländern

Beratungen, Betreuung, Deutschkurse, Mo-Fr, 8-12 Uhr, nachmittags nach Vereinbarung, T: 0 42 42 / 363 63

Sprechtag der

Villacher Rechtsanwältinnen

Kostenlose erste Rechtsauskunft, Rathaus, Eingang IV, 4. Stock, Zimmer 405, jeden Freitag, 14-16 Uhr, keine Voranmeldung

Trauergruppen und

Trauerberatung

DI., 15. Mai, 18 bis 19.30 Uhr, BKG Bestattung, Klagenfurter Straße 68; Info T: 050 199 66 22 oder bestattung-kaernten.at

FR., 6. JULI

Mietrechtssprechtag

Kostenlose Beratung in Mietrechtsfragen durch ein Mitglied der Rechtsanwaltskammer Kärnten, Rathaus, Eingang IV, 4. Stock, Zimmer 405, 13 bis 15 Uhr

Gratulation!

Folgende Villacherinnen und Villacher feierten kürzlich ihren Geburtstag, wozu Bürgermeister Günther Albel auch auf diesem Wege sehr herzlich gratuliert!

ZUM 80. GEBURTSTAG

Gottfriede ANDERWALD
Werner FAHRIG
Werner HIMLY
Frieda KESSLER
Gertraud LAUSEGGER
Mag. Arnulf LIEBHART
Adolf MOHR
Michael OSWALD
Mag. pharm. Sieglinde WIELTSCH
Ehrentraud WUCHERER

ZUM 85. GEBURTSTAG

Walter KERSCHBAUMER
Konrad MANESSINGER
Rudolf MIESBICHLER
Richard PINTERITSCH
Annemarie STURM

ZUM 90. GEBURTSTAG

Johanna GRADSACK
Ingeborg Ludwiga HEREGGER
Eleonore KRISTANEC
Johanna WALLNER
Theresia WUZELLA

ZUM 91. GEBURTSTAG

Maria STRÄTER

ZUM 92. GEBURTSTAG

Alberta PRESSLAUER

ZUM 93. GEBURTSTAG

Arthur UMFÄHRER

ZUM 94. GEBURTSTAG

Irene BACHNER
Gertrude HEIN

ZUM 96. GEBURTSTAG

Lotte SCHUHMANDL

GEBURTEN

Kidway shop
Holz- und Babyspielsachen
Schöne Geschenke zur Geburt
Lederergasse 32 ♥ Villach
04242-2800283 www.kidway.at

MI., 18. APRIL

Suren Sohrab

Sohn von Dipl.-Ing. in Somayeh Baghbanha und Dr. Mohammad Momeni

FR., 20. APRIL

Aminat

Tochter von Khava Umarova und Schamil Minsul

Luca Ryan

Sohn von Heike und Dominik Richard Truppe

SA., 21. APRIL

Emilija

Tochter von Daniela und Nenad Jovanović

MO., 23. APRIL

Jonas Luca

Sohn von Sabrina Nepraunig und Kevin Lux

Alex

Sohn von Zsuzsanna Pető und Krisztián Németh

DI., 24. APRIL

Milan Samu

Sohn von Eva-Maria und Christoph Tušek-Anderwald

Lina Duru

Tochter von Merve Celil-Bedir und Serkan Bedir

MI., 25. APRIL

Levin

Sohn von Albulena und Valmir Ahmeti

Bastian Damian

Sohn von Nicole Maria und Damian Wojciech Górski

DO., 26. APRIL

Inaya

Sohn von Jasmina und Irnes Hamulić

Miriam

Tochter von Katalin und Ibrahim Amadou Hassane

FR., 27. APRIL

Luka

Sohn von Marina und Martin Pranjić

SA., 28. APRIL

Ema

Tochter von Eldina und Amel Redžić

Gabriel Nataniel

Sohn von Nicola Würcher-Schluder und Thomas Schluder

DI., 1. MAI

Annalena

Tochter von Stephanie Ster und Lukas Emanuel Jank

MI., 2. MAI

Norah

Tochter von Angela Krstova und Daniel Krstov

DO., 3. MAI

Tobias Timon

Sohn von BEd Kerstin Marianne und Dipl.-Ing. BSc Michael Matthias Gritschacher

FR., 4. MAI

Vincent Ferdinand

Sohn von Julia Anita Haim und Lukas Ernst Franz Spiegl

Eleya

Tochter von Yonca und Serdar Güllü

SO., 6. MAI

Miriam Elisa

Tochter von Mag.a BSc Christine und Andreas Herbert Reichmann

DI., 8. MAI

Marlon Markus

Sohn von Mag.a Mariella Gabriela und Bakk. Markus Gerhard Stampfer

Karlo

Sohn von Tatjana und Kevin Heiser

MI., 9. MAI

Lejla

Tochter von Jasmina Miftaraj und Nuri Iseni

OLDTIMER- RADIO- und UHREMUSEUM täglich
VILLACH - Zauchen
Ferdinand-Wedenig-Str. 9
Täglich geöffnet!
Fiat Baillia 508
0676/4007125
www.oldtimermuseum.at

VI VILLACHER LERNINSTITUT
seit 1984 in Villach
Italienerstraße 2/2.Stock
Tel. 0 650 / 75 00 795
E-Mail: villacherlerninstitut@gmx.at

INTENSIVKURSE in den Sommerferien
6. August bis 7. Sept. 2018

In allen Gegenständen für alle AHS- u. BHS-Schulen.
Einzelstunden jederzeit möglich!

- Kompetenzorientiertes Lernen
- Keine Verträge
- Keine Anmeldegebühr

Wir bringen Dich durch jede Prüfung!
Jetzt Anrufen!
0 650 / 75 00 795

kowatsch

Ihr Reiseprofi in Kärnten - jetzt Katalog anfordern!
Gerne helfen wir Ihnen auch bei der Planung und Gestaltung einer Reise ganz nach Ihren Wünschen.

BÄDERFAHRTEN
jeden Sonntag bis 09.09.2018
inkl. kleinem Frühstück im Bus

€ 25,00 ab Villach
€ 35,00 ab Klagenfurt

GROSSGLOCKNER 12.07.2018
ab Villach, inkl. Maut, Lunchpaket, Reiseleitung
€ 37,00

Unser gesamtes Reiseprogramm finden Sie auf www.kowatsch.at

Kowatsch Buscenter & Busreisen
9500 Villach, Seebacher Allee 16
Tel. 04242/54133 • Fax -20
office@kowatsch.at • www.kowatsch.at

Bashir

Sohn von Maryam Alhamdan Alhamshir und Hamid Alali

Hanna

Tochter von Elma Ostojić

DO., 10. MAI**Elias**

Sohn von Michelle Bauer und Lukas Manfred Wutte

FR., 11. MAI**Anna**

Tochter von Mag.a (FH) Julia und Mag. Michael Simon Grafenauer

Niklas

Sohn von Kerstin Hermann und Stefan Huber

Noah Jannick

Sohn von Bianca Schuller und Manuel Christian Harder

Samuel Lucian

Sohn von Anita Christine und Herbert Heinz Egger

SA., 12. MAI**Asra**

Tochter von Najila Safi und Mohammad Asef Nikzad

SO., 13. MAI**Romy**

Tochter von Silke Christina und Bernd Reiner Wechdorn

DI., 15. MAI**Marie**

Mag.a Stefanie Nicole und Mag. Josef Müller

MI., 16. MAI**Elin**

Tochter von Jiyan Hussien und Mohammad Hammo



DRAUPROMENADE 6, 9500 VILLACH, +43 /660/3722392

Amtstafel und offene Stellen

Mit einem Klick bestens informiert:

villach.at/amtstafel Änderungen des Flächenwidmungsplanes; Bebauungsplanänderungen; Diverse Kundmachungen; Anberaumungen; Ausschreibungen; Tierfunde

Offene Stellen bei der Stadt Villach:

villach.at/stellenausschreibungen sowie in der Kleinen Zeitung und Kärntner Krone sowie der Kärntner Landeszeitung.

villach :stadt

Stadt- und Verkehrsplanung

Abänderung eines Teilbebauungsplanes

„Infineon Technologies Austria AG“, GSt.-Nr.: 18/1, 18/2, 18/6, 27/1, 27/2 alle KG Völkendorf und 330/1 teilweise, 330/55, 330/124,330/128, 330/137, 330/138, 333/6 teilweise, 457, 465 alle KG Perau (Zahl: 20-42-01C)

Die Stadt Villach beabsichtigt die Abänderung eines Teilbebauungsplanes im **Bereich des Betriebsgeländes der Infineon Technologies Austria AG**. Mit der Abänderung des Teilbebauungsplanes soll es ermöglicht werden, unter Bedachtnahme städtebaulicher Überlegungen, geplante Betriebserweiterungen umzusetzen. Die Verordnung liegt gemäß § 26 Abs. 1 Kärntner Gemeindeplanungsgesetz 1995, K-GplG 1995, LGBl. Nr. 23/1995 i. d. F. LGBl. Nr. 24/2016, durch **vier Wochen** ab dem Tage des Anschlages dieser Kundmachung an der Amtstafel im Magistrat der Stadt Villach (Eingang I, 3. Stock, Abteilung Stadt- und Verkehrsplanung, Zimmer 332) während der Amtsstunden (Montag bis Donnerstag 8 bis 12 Uhr und 13 bis 16 Uhr; Freitag 8 bis 12 Uhr) zur Einsicht auf. Innerhalb der Auflagefrist ist **jedermann, der ein berechtigtes Interesse glaubhaft macht**, berechtigt, **schriftlich begründete Einwendungen** beim Magistrat der Stadt Villach, Rathausplatz 1, 9500 Villach gegen die Abänderung des Teilbebauungsplanes einzubringen.

Kundmachungsfrist: 29. Mai 2018 bis 27. Juni 2018

Auskünfte: Stadt- und Verkehrsplanung, T: 0 42 42 / 205-4215

HOCHZEITEN

SA., 5. MAI

Karl Michael Bertram Cichini und Doris Langedger, beide Villach

Dr. Oliver Dieter Häberlen

und Mag.a Elisabeth Susanne Mayr, beide Villach

Udo Christian Ebner und

Martina Juliane Novotny, beide Wien

SA., 12. MAI

Willibald Ronacher und Julia Metzkwow, beide Bad Bleiberg

Thomas Zipponig und

Petra Strasser, beide Wernberg

Dejan Karakaš, Villach und

Irnesa Šenderović, Sarajevo (Bosnien und Herzegowina)

René Kopeinig, Esch-sur-

Alzette (Luxemburg) und Elisa Samedi Marquez, Mexico City (Mexiko)

MI., 16. MAI

Dipl.-Ing. Dr. Andreas Johannes Haghofer und Mag.a Dr.in Magdalena Forster, beide Steindorf am Ossiacher See

FR., 18. MAI

Christian Dröscher und Karin Wallner, beide Klagenfurt am Wörthersee

SA., 5. MAI

Daniel Driessler und Sarah Müller, beide Villach

Robert Benedikter und

Lydia Granig, beide Villach

Philipp Walder und

Lisa Golser, beide Villach

Patrick Franz Knauder und

Silvia Tschabuschnig, beide Wolfsberg

Matthias Paul Wölfler und

Katrin Hermine Tomantschger, beide Villach

Dipl.-Ing. Dr. Hansjörg Hufnagl

und Mag.a Véronique Weiss, beide Villach

TODESFÄLLE

SA., 28. APRIL

Margarethe Karnel (91)

SA., 5. MAI

Anna Tschurwald (92)

MO., 7. MAI

Ewald Linder (59)

DI., 8. MAI

Franz Rabensteiner (73) Dipl.-Ing. Peter Mußnig (92)

FR., 11. MAI

Elisabeth Hubinger (84) Erna Kobilza (88)

SA., 12. MAI

Hildegard Weger (87)

SO., 13. MAI

Hermine Feistritzer (88) Dipl.-Ing. Josef Handl (88) Anna Platzer (88)

MO., 14. MAI

Josef Martinschitz (96) Franz Meier (93) Charlotte Schade (85)

DI., 15. MAI

Hermine Gangnus (95)

DO., 17. MAI

Alois Nadrag (86) Kurt Brunner (59) Primus Tschernernjak (77) Hildegard Buchacher (93) Silvia Moro (64)

FR., 18. MAI

Germania Brunner (102)

MO., 21. MAI

Alfons Hermann Posarnig (64)

MI., 23. MAI

Kurt Rinner (75)

DO., 24. MAI

Margot Hohmann (94) Elisabeth Govoni (82)

FR., 25. MAI

Charlotte Lang (92)

Kirchliches

KATHOLISCHE STADTKIRCHE

Dekanatsamt Villach, Kirchensteig 2, T: 0 42 42 / 56 56 81, www.kath-kirche-kaernten.at

KATHOLISCHE JUGEND

Oberer Kirchenplatz 9, Jugendzentrum St. Jakob, Infos/Anmeldung, T: 0676 / 87 72 24 66, [facebook.com/katholischejugend.villach](https://www.facebook.com/katholischejugend.villach)

ELTERN-KIND-TREFFEN

der Villacher Pfarren;
Info: Waltraud Kraus-Gallob,
T: 0676 / 87 72 24 08

EVANGELISCHE PFARRGEMEINDE

A.B. Villach, Hohenheimstraße 3
(Kirche im Stadtpark),
T: 0 42 42 / 236 24,
Di., 8-12 u. Fr. 13-17 Uhr,
villach-evangelisch.at

VILLACH NORD

Adalbert-Stifter-Straße 21,
T: 0 42 42 / 237 95,
evang@villachnord.at,
villachnord.at

ST. RUPRECHT

St. Ruprechter Platz 6,
struprecht-evangelisch.at

**ALTKATHOLISCHE
KIRCHENGEMEINDE**

Pfarramt Burgkapelle,
Burgpl. 1, T: 0664 / 304 60 20,
alt-katholiken.at

JEHOVAS ZEUGEN

T: 0664 / 221 17 11, jw.org

NEUAPOSTOLISCHE KIRCHE

Agnes-Greibl-Straße 17,
nak-ktn.at

BUDDHISTISCHES ZENTRUM

Karma Kagyü, Diamantweg,

Peraustr. 15, T: 0664 / 410 66 70,
diamantweg.at

BAHAI

Hauptplatz 14, 2. Stock,
bahai-villach@hotmail.com

**KIRCHE JESU CHRISTI,
DER HEILIGEN DER LETZTEN TAGE
(MORMONEN)**

Martiniweg 3, T: 0650 / 232 22 16,
fuerdiefamilie@gmail.com

LIFE CHURCH VILLACH

Karawankenweg 2, T: 0664 /
357 65 57, villach.lifechurch.at

**EVANGELIKALE GEMEINDE
VILLACH**

Dr. Karl-Renner-Platz 2 a, T: 0650 /
910 93 09, eg-villach.org

**EVANGELIUMSZENTRUM
VILLACH**

Hauptplatz 14, 1. Stock, T: 0699 /
1052 17 09, www.evz-villach.at

**FREIE CHRISTENGEMEINDE
PFINGST-GEMEINDE VILLACH**

Vassacherstraße 28, T: 0699 /
11 84 89 20, fcg-villach.fcgoe.at

**KIRCHE DER SIEBENTEN-TAGS
ADVENTISTEN**

Kasmanhuberstraße 1a,
T: 0 42 42 / 272 14,
villach.adventisten.at

villach ju: jugend

Bürgermeister Günther Albel lädt ein

school's out party's in!

2. VORRUNDE
Österr. Meisterschaft
Schere-Stein-Papier

DJ sound
Kennst du den Song? - Musikquiz
Wasserbomben Contest

Freitag,
6. Juli 2018
9-11.30 Uhr | Hauptplatz

OSTERREICHISCHE MEISTERSCHAFT
SCHERE-STEIN-PAPIER
Stadt Villach/ÖA, 180041 © Dan-Kammer

feiern sie mit uns am 29. Juni 2018

Ort: Drobollach
Seeblickstrasse 159

Zeit: 11:00 - 16:00

Für Unterhaltung, Speis und Trank ist gesorgt

Bei dieser Veranstaltung werden Fotos zur Verwendung auf der Website von abwasserverband.at gemacht

50 JAHRE ABWASSER VERBAND
FAAKER SEE

Einladung zur 60iger Feier am 29. Juni 2018

WvV F-S-G seit 1958
60 Jahre

Wasserversorgungsverband-Faaker-See-Gebiet

Ort: Drobollach
Seeblickstrasse 159
Zeit: 11:00 bis 16:00

Für Verpflegung und Unterhaltung ist gesorgt
Bei dieser Veranstaltung werden Fotos zur Verwendung auf der Website von wasserversorgungsverband.at gemacht

AGENTUR HILBER

SEEBLICK
BARRIEREFREI
GRÜNFLÄCHEN
FAMILIENFREUNDLICH



GENUSS ÜBER DREI GESCHOSSE.

15 top-ausgestattete Wohnungen bis 125 m²
Mit Garten-, Terrassen- und Penthousewohnungen

www.ossiacherseewohnungen.at



Panorama- und Seeblick auf den Ossiacher See. PROJEKT „SEENSUCHT“

Sattendorf am Ossiacher See.

Arbeiten in der Stadt, Leben am See. Am Nordufer des Sees, auf einer leichten Anhöhe, wird diese moderne Wohnanlage errichtet. Ideal für Familien und Sternengucker. Wo auch immer Sie sich am Grundstück befinden, Sie werden den Panoramablick über den See und die Berge genießen. Viele sportliche Möglichkeiten (Gerlitzten, Radwege, Wassersport) sind in unmittelbarer Nähe möglich.

HEIZWÄRMEBEDARF
33 (B) kWh/m²a
f_{GEE}: 0,58

WIR BAUEN
BEREITS!



2-ZIMMER-WOHNUNG
KAUFPREIS: 168.000,- €
Wohnnutzfläche: 48,15 m²
Balkon: 5,69 m²

* monatlich ab:

496,60 €

FINANZ REAL

2-ZIMMER-WOHNUNG
KAUFPREIS: 178.000,- €
Wohnnutzfläche: 52,01 m²
Balkon: 8,55 m²

* monatlich ab:

522,30 €

FINANZ REAL

3-ZIMMER-WOHNUNG
KAUFPREIS: 229.000,- €
Wohnnutzfläche: 80,26 m²
Balkon: 12,01 m²

* monatlich ab:

674,30 €

FINANZ REAL



*Rate inkl. aller Nebenkosten, 10% Eigenkapital. Infos zur Finanzierung - Dieter Wallner: E-Mail: d.wallner@finanzreal.com oder www.finanzreal.com. Hinweis: Alle abgebildeten Ansichten und Grundrisse sind lediglich Schaubilder. Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten.



Hausergasse 9, Villach
T: 04242 / 45 304
office@nageler.biz
www.nageler.biz

**IN IMMOBILIEN
NAGELER**
INNOVATION WOHNEN